

**British White Paper
of 3 June 1922**

**(and Palestine correspondance with the
Palestine Arabe Delegation and the
Zionist Organization)**

**British White Paper
« Churchill Memorandum »**

The Secretary of State for the Colonies has given renewed consideration to the existing political situation in Palestine, with a very earnest desire to arrive at a settlement of the outstanding questions which have given rise to uncertainty and unrest among certain sections of the population.

After consultation with the High Commissioner for Palestine [Sir Herbert Samuel] the following statement has been drawn up. It summarizes the essential parts of the correspondence that has already taken place between the Secretary of State and a delegation from the Moslem Christian Society of Palestine, which has been for some time in England, and it states the further conclusions which have since been reached.

The tension which has prevailed from time to time in Palestine is mainly due to apprehensions, which are entertained both by sections of the Arab and by sections of the Jewish population. These apprehensions, so far as the Arabs are concerned are partly based upon exaggerated interpretations of the meaning of the [\[Balfour\] Declaration](#) favouring the establishment of a Jewish National Home in Palestine, made on behalf of His Majesty's Government on 2nd November, 1917.

Unauthorized statements have been made to the effect that the purpose in view is to create a wholly Jewish Palestine. Phrases have been used such as that Palestine is to become "as Jewish as England is English." His Majesty's Government regard any such expectation as impracticable and have no such aim in view.

**Livre blanc britannique
du 3 juin 1922**

**(et correspondance de la Palestine avec
la Délégation Arabe de Palestine et
l'Organisation sioniste)**

**Livre blanc de British
"Mémorandum de Churchill "**

Le Secrétaire d'État aux Colonies a reconsidéré la situation politique existante en Palestine, avec une volonté très sincère de parvenir à un règlement des questions en suspens qui ont suscité des incertitudes et des troubles au sein de certaines couches de la population.

Après consultation avec le Haut Commissaire pour la Palestine [Sir Herbert Samuel], la déclaration suivante a été établie. Elle résume les parties essentielles de la correspondance qui a déjà eu lieu entre le secrétaire d'État et une délégation de la Société chrétienne et musulmane de Palestine, qui se trouve depuis un certain temps en Angleterre, et il énonce les autres conclusions qui ont été tirées depuis.

La tension qui a prévalu de temps en temps en Palestine est principalement due aux appréhensions, qui sont entretenues à la fois par des sections de la population arabe et par des sections de la population juive. Ces appréhensions, en ce qui concerne les Arabes, reposent en partie sur des interprétations exagérées du sens de la Déclaration [Balfour] en faveur de l'établissement d'un foyer national juif en Palestine, faite au nom du gouvernement de Sa Majesté, le 2 novembre 1917.

Des déclarations non autorisées ont été faites visant à faire croire que le but visé est de créer une Palestine entièrement juive. Des expressions ont été utilisées telles que la Palestine doit devenir "aussi juive que l'Angleterre est anglaise". Le Gouvernement de Sa Majesté considère qu'une telle attente est irréalisable et n'a pas cet objectif en vue.

Nor have they at any time contemplated, as appears to be feared by the Arab deegation, the disappearance or the subordination of the Arabic population, language, or culture in Palestine.

They would draw attention to the fact that the terms of the Declaration referred to do not contemplate that Palestine as a whole should be converted into a Jewish National Home, but that such a Home should be founded `in Palestine.'

In this connection it has been observed with satisfaction that at a meeting of the Zionist Congress, the supreme governing body of the Zionist Organization, held at Carlsbad in September, 1921, a resolution was passed expressing as the official statement of Zionist aims "the determination of the Jewish people to live with the Arab people on terms of unity and mutual respect, and together with them to make the common home into a flourishing community, the upbuilding of which may assure to each of its peoples an undisturbed national development."

It is also necessary to point out that the Zionist Commission in Palestine, now termed the Palestine Zionist Executive, has not desired to possess, and does not possess, any share in the general administration of the country. Nor does the special position assigned to the Zionist Organization in Article IV of the Draft Mandate for Palestine imply any such functions. That special position relates to the measures to be taken in Palestine affecting the Jewish population, and contemplates that the organization may assist in the general development of the country, but does not entitle it to share in any degree in its government.

Further, it is contemplated that the status of all citizens of Palestine in the eyes of the law shall be Palestinian, and it has never been intended that they, or any section of them, should possess any other juridical status.

Ils n'ont jamais non plus envisagé, comme semble le craindre la délégation arabe, la disparition ou la subordination de la population, de la langue ou de la culture arabe en Palestine.

Ils attirent l'attention sur le fait que les termes de la Déclaration à laquelle il est fait référence n'envisagent pas que la Palestine dans son ensemble soit convertie en un foyer national juif, mais qu'un tel foyer soit fondé "en Palestine".

A cet égard, il a été observé avec satisfaction que lors d'une réunion du Congrès sioniste, l'organe directeur suprême de l'Organisation sioniste, tenue à Carlsbad en septembre 1921, une résolution a été adoptée exprimant comme déclaration officielle des objectifs sionistes "la détermination du peuple juif à vivre avec le peuple arabe dans l'unité et le respect mutuel, et avec lui à faire du foyer commun une communauté florissante, dont la construction puisse assurer à chaque peuple un développement national intact. »

Il est également nécessaire de souligner que la Commission sioniste en Palestine, maintenant appelée l'Exécutif sioniste palestinien, n'a pas voulu posséder, et ne possède aucune part dans l'administration générale du pays. La position spéciale attribuée à l'Organisation sioniste à l'article IV du Projet de mandat pour la Palestine n'implique pas non plus de telles fonctions. Cette position particulière concerne les mesures à prendre en Palestine qui touchent la population juive et prévoit que l'organisation peut contribuer au développement général du pays, mais qu'elle n'a pas le droit de participer, à quelque degré que ce soit, à son gouvernement.

En outre, il est envisagé que le statut de tous les citoyens palestiniens aux yeux de la loi soit palestinien, et il n'a jamais été prévu qu'eux-mêmes, ou une partie d'entre eux, aient un autre statut juridique.

So far as the Jewish population of Palestine are concerned it appears that some among them are apprehensive that His Majesty's Government may depart from the policy embodied in the [Declaration of 1917](#). It is necessary, therefore, once more to affirm that these fears are unfounded, and that that Declaration, re affirmed by the Conference of the Principle Allied Powers at San Remo and again in the Treaty of Sevres, is not susceptible of change.

During the last two or three generations the Jews have recreated in Palestine a community, now numbering 80,000, of whom about one fourth are farmers or workers upon the land. This community has its own political organs; an elected assembly for the direction of its domestic concerns; elected councils in the towns; and an organization for the control of its schools. It has its elected Chief Rabbinate and Rabbinical Council for the direction of its religious affairs. Its business is conducted in Hebrew as a vernacular language, and a Hebrew Press serves its needs. It has its distinctive intellectual life and displays considerable economic activity. This community, then, with its town and country population, its political, religious, and social organizations, its own language, its own customs, its own life, has in fact "national" characteristics.

When it is asked what is meant by the development of the Jewish National Home in Palestine, it may be answered that it is not the imposition of a Jewish nationality upon the inhabitants of Palestine as a whole, but the further development of the existing Jewish community, with the assistance of Jews in other parts of the world, in order that it may become a centre in which the Jewish people as a whole may take, on grounds of religion and race, an interest and a pride. But in order that this community should have the best prospect of free development and provide a full opportunity for the Jewish people to display its capacities, it is essential that it should know that it is in Palestine as of right and not on the sufferance.

En ce qui concerne la population juive de Palestine, il semble que certains d'entre eux craignent que le gouvernement de Sa Majesté ne s'écarte de la politique énoncée dans la [Déclaration de 1917](#). Il est donc nécessaire, une fois de plus, d'affirmer que ces craintes ne sont pas fondées et que cette déclaration, réaffirmée par la Conférence des principales puissances alliées à San Remo et de nouveau dans le Traité de Sèvres, n'est pas susceptible de changer.

Au cours des deux ou trois dernières générations, les Juifs ont recréé en Palestine une communauté qui compte aujourd'hui 80 000 membres, dont environ un quart sont des agriculteurs ou des ouvriers agricoles. Cette communauté a ses propres organes politiques, une assemblée élue pour la direction de ses affaires domestiques, des conseils élus dans les villes et une organisation pour le contrôle de ses écoles. Elle a son Grand Rabbinate et son Conseil rabbinique élus pour la direction de ses affaires religieuses. Ses activités se déroulent en hébreu, langue vernaculaire, et une presse hébraïque répond à ses besoins. Elle a une vie intellectuelle particulière et une activité économique considérable. Cette communauté, donc, avec sa population urbaine et rurale, ses organisations politiques, religieuses et sociales, sa propre langue, ses propres coutumes, sa propre vie, a en fait des caractéristiques "nationales".

Lorsqu'on demande ce que signifie le développement du foyer national juif en Palestine, on peut répondre que ce n'est pas l'imposition d'une nationalité juive aux habitants de la Palestine dans son ensemble, mais le développement de la communauté juive existante, avec l'aide des juifs d'autres parties du monde, afin qu'elle devienne un centre où le peuple juif dans son ensemble puisse prendre un intérêt et une fierté, pour des raisons religieuses et de race. Mais pour que cette communauté ait les meilleures perspectives de libre développement et donne au peuple juif la possibilité de montrer ses capacités, il est essentiel qu'elle sache qu'elle est en Palestine de plein droit et non dans la souffrance.

That is the reason why it is necessary that the existence of a Jewish National Home in Palestine should be internationally guaranteed, and that it should be formally recognized to rest upon ancient historic connection.

This, then, is the interpretation which His Majesty's Government place upon the [Declaration of 1917](#), and, so understood, the Secretary of State is of opinion that it does not contain or imply anything which need cause either alarm to the Arab population of Palestine or disappointment to the Jews.

For the fulfilment of this policy it is necessary that the Jewish community in Palestine should be able to increase its numbers by immigration. This immigration cannot be so great in volume as to exceed whatever may be the economic capacity of the country at the time to absorb new arrivals. It is essential to ensure that the immigrants should not be a burden upon the people of Palestine as a whole, and that they should not deprive any section of the present population of their employment.

Hitherto the immigration has fulfilled these conditions. The number of immigrants since the British occupation has been about 25,000.

It is necessary also to ensure that persons who are politically undesirable be excluded from Palestine, and every precaution has been and will be taken by the Administration to that end.

It is intended that a special committee should be established in Palestine, consisting entirely of members of the new Legislative Council elected by the people, to confer with the administration upon matters relating to the regulation of immigration. Should any difference of opinion arise between this committee and the Administration, the matter will be referred to His Majesty's Government, who will give it special consideration.

C'est la raison pour laquelle il est nécessaire que l'existence d'un foyer national juif en Palestine soit garantie internationalement et qu'il soit officiellement reconnu comme reposant sur un lien historique ancien.

Telle est donc l'interprétation que le Gouvernement de Sa Majesté donne à la Déclaration de 1917, et ainsi comprise, le Secrétaire d'État est d'avis qu'elle ne contient ni n'implique rien qui puisse alarmer la population arabe de Palestine ou décevoir les Juifs.

Pour la réalisation de cette politique, il est nécessaire que la communauté juive en Palestine puisse augmenter ses effectifs par l'immigration. Cette immigration ne peut être d'un volume tel qu'elle dépasse la capacité économique du pays à l'époque d'absorber de nouveaux arrivants. Il est essentiel de veiller à ce que les immigrants ne soient pas un fardeau pour la population de Palestine dans son ensemble et à ce qu'ils ne privent aucune partie de la population actuelle de son emploi.

Jusqu'à présent, l'immigration a rempli ces conditions. Le nombre d'immigrants depuis l'occupation britannique est d'environ 25 000.

Il est également nécessaire de veiller à ce que les personnes politiquement indésirables soient exclues de Palestine, et toutes les précautions ont été et seront prises par l'Administration à cette fin.

Il est prévu de créer en Palestine un comité spécial, composé entièrement de membres du nouveau Conseil législatif élus par le peuple, pour s'entretenir avec l'administration sur les questions relatives à la réglementation de l'immigration. En cas de divergence d'opinion entre ce comité et l'Administration, la question sera soumise au Gouvernement de Sa Majesté, qui lui accordera une attention particulière.

In addition, under Article 81 of the draft Palestine Order in Council, any religious community or considerable section of the population of Palestine will have a general right to appeal, through the High Commissioner and the Secretary of State, to the League of Nations on any matter on which they may consider that the terms of the Mandate are not being fulfilled by the Government of Palestine.

With reference to the Constitution which it is now intended to establish in Palestine, the draft of which has already been published, it is desirable to make certain points clear. In the first place, it is not the case, as has been represented by the Arab Delegation, that during the war His Majesty's Government gave an undertaking that an independent national government should be at once established in Palestine.

This representation mainly rests upon a letter dated the 24th October, 1915, from Sir Henry McMahon, then His Majesty's High Commissioner in Egypt, to the Sharif of Mecca, now King Hussein of the Kingdom of the Hejaz.

That letter is quoted as conveying the promise to the Sherif of Mecca to recognise and support the independence of the Arabs within the territories proposed by him. But this promise was given subject to a reservation made in the same letter, which excluded from its scope, among other territories, the portions of Syria lying to the west of the District of Damascus. This reservation has always been regarded by His Majesty's Government as covering the vilayet of Beirut and the independent Sanjak of Jerusalem. The whole of Palestine west of the Jordan was thus excluded from Sir. Henry McMahon's pledge.

En outre, en vertu de l'article 81 du projet de décret sur la Palestine, toute communauté religieuse ou une partie importante de la population palestinienne aura le droit général de faire appel, par l'intermédiaire du Haut Commissaire et du Secrétaire d'État, à la Société des Nations sur toute question pour laquelle elle estime que les termes du mandat ne sont pas respectés par le Gouvernement palestinien.

En ce qui concerne la Constitution qu'il est maintenant prévu d'établir en Palestine, dont le projet a déjà été publié, il est souhaitable de clarifier certains points. Tout d'abord, il n'est pas exact, comme le présente la délégation arabe, que pendant la guerre, le gouvernement de Sa Majesté se soit engagé à ce qu'un gouvernement national indépendant soit immédiatement établi en Palestine.

Cette interprétation repose principalement sur une lettre datée du 24 octobre 1915, de Sir Henry McMahon, alors Haut Commissaire de Sa Majesté en Egypte, au Sharif de La Mecque, aujourd'hui roi Hussein du Royaume du Hejaz.

Cette lettre est citée comme transmettant la promesse au shérif de La Mecque de reconnaître et de soutenir l'indépendance des Arabes dans les territoires qu'il propose. Mais cette promesse a été faite sous réserve d'une réserve formulée dans la même lettre, qui excluait de son champ d'application, entre autres territoires, les parties de la Syrie situées à l'ouest du District de Damas. Cette réserve a toujours été considérée par le Gouvernement de Sa Majesté comme couvrant le vilayet de Beyrouth et le Sanjak indépendant de Jérusalem. L'ensemble de la Palestine à l'ouest du Jourdain est ainsi exclu des engagements de Sir. Henry McMahon.

Nevertheless, it is the intention of His Majesty's Government to foster the establishment of a full measure of self government in Palestine. But they are of the opinion that, in the special circumstances of that country, this should be accomplished by gradual stages and not suddenly. The first step was taken when, on the institution of a Civil Administration, the nominated Advisory Council, which now exists, was established.

It was stated at the time by the High Commissioner that this was the first step in the development of self governing institutions, and it is now proposed to take a second step by the establishment of a Legislative Council containing a large proportion of members elected on a wide franchise. It was proposed in the published draft that three of the members of this Council should be non official persons nominated by the High Commissioner, but representations having been made in opposition to this provision, based on cogent considerations, the Secretary of State is prepared to omit it.

The legislative Council would then consist of the High Commissioner as President and twelve elected and ten official members. The Secretary of State is of the opinion that before a further measure of self government is extended to Palestine and the Assembly placed in control over the Executive, it would be wise to allow some time to elapse.

During this period the institutions of the country will have become well established; its financial credit will be based on firm foundations, and the Palestinian officials will have been enabled to gain experience of sound methods of government.

After a few years the situation will be again reviewed, and if the experience of the working of the constitution now to be established so warranted, a larger share of authority would then be extended to the elected representatives of the people.

Néanmoins, l'intention du gouvernement de Sa Majesté est de favoriser l'établissement d'une pleine mesure d'autonomie gouvernementale en Palestine. Mais ils sont d'avis que, dans les circonstances particulières de ce pays, cela devrait se faire par étapes progressives et non pas soudainement. La première étape a été franchie avec la mise en place d'une administration civile, le Conseil consultatif désigné, qui existe maintenant, a été créé.

Le Haut-Commissaire avait déclaré à l'époque qu'il s'agissait de la première étape du développement d'institutions autonomes, et il est maintenant proposé de franchir une deuxième étape par la création d'un Conseil législatif composé d'une large proportion de membres élus avec un large droit de vote. Il a été proposé dans le projet publié que trois des membres de ce Conseil soient des personnes non officielles nommées par le Haut-Commissaire, mais des démarches, fondées sur des considérations pertinentes, ayant été faites pour s'opposer à cette disposition, le Secrétaire d'État est prêt à y renoncer.

Le Conseil législatif serait alors composé du Haut-Commissaire en tant que Président et de 12 membres élus et 10 membres officiels. Le Secrétaire d'État est d'avis qu'avant qu'une nouvelle mesure d'autonomie gouvernementale ne soit étendue à la Palestine et que l'Assemblée ne prenne le contrôle de l'exécutif, il serait sage de laisser s'écouler un certain temps.

Au cours de cette période, les institutions du pays seront bien établies ; son crédit financier reposera sur des bases solides, et les responsables palestiniens auront pu acquérir une expérience des méthodes de gouvernement saines.

Après quelques années, la situation sera à nouveau réexaminée et, si l'expérience du fonctionnement de la Constitution qui doit maintenant être établie le justifie, une plus grande part d'autorité sera alors accordée aux représentants élus du peuple.

The Secretary of State would point out that already the present administration has transferred to a Supreme Council elected by the Moslem community of Palestine the entire control of Moslem Religious endowments (Waqfs), and of the Moslem religious Courts. To this Council the Administration has also voluntarily restored considerable revenues derived from ancient endowments which have been sequestered by the Turkish Government.

The Education Department is also advised by a committee representative of all sections of the population, and the Department of Commerce and Industry has the benefit of the co operation of the Chambers of Commerce which have been established in the principal centres.

It is the intention of the Administration to associate in an increased degree similar representative committees with the various Departments of the Government.

The Secretary of State believes that a policy upon these lines, coupled with the maintenance of the fullest religious liberty in Palestine and with scrupulous regard for the rights of each community with reference to its Holy Places, cannot but commend itself to the various sections of the population, and that upon this basis may be built up that a spirit of cooperation upon which the future progress and prosperity of the Holy Land must largely depend.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que l'administration actuelle a déjà transféré à un Conseil suprême élu par la communauté musulmane de Palestine le contrôle total des dotations religieuses musulmanes (Waqfs), et des tribunaux religieux musulmans. L'Administration a également restitué volontairement à ce Conseil des recettes considérables provenant d'anciennes dotations qui ont été saisies par le Gouvernement turc.

Le Département de l'éducation est également conseillé par un comité représentatif de toutes les couches de la population, et le Département du commerce et de l'industrie bénéficie de la coopération des chambres de commerce qui ont été établies dans les principaux centres.

L'Administration a l'intention d'associer dans une mesure accrue des comités représentatifs similaires avec les divers ministères du gouvernement.

La Secrétaire d'État estime qu'une politique dans ce sens, associée au maintien de la plus grande liberté religieuse en Palestine et au respect scrupuleux des droits de chaque communauté en ce qui concerne ses Lieux saints, ne peut que se recommander aux différentes couches de la population, et que, sur cette base, un esprit de coopération dont dépendent largement le progrès et la prospérité futurs de la Terre Sainte peut être développé.

United Kingdom 1 July 1922

Royaume Uni 1^{er} juillet 1922

**PALESTINE.
CORRESPONDENCE
WITH THE
PALESTINE ARAB DELEGATION
AND THE
ZIONIST ORGANISATION.**

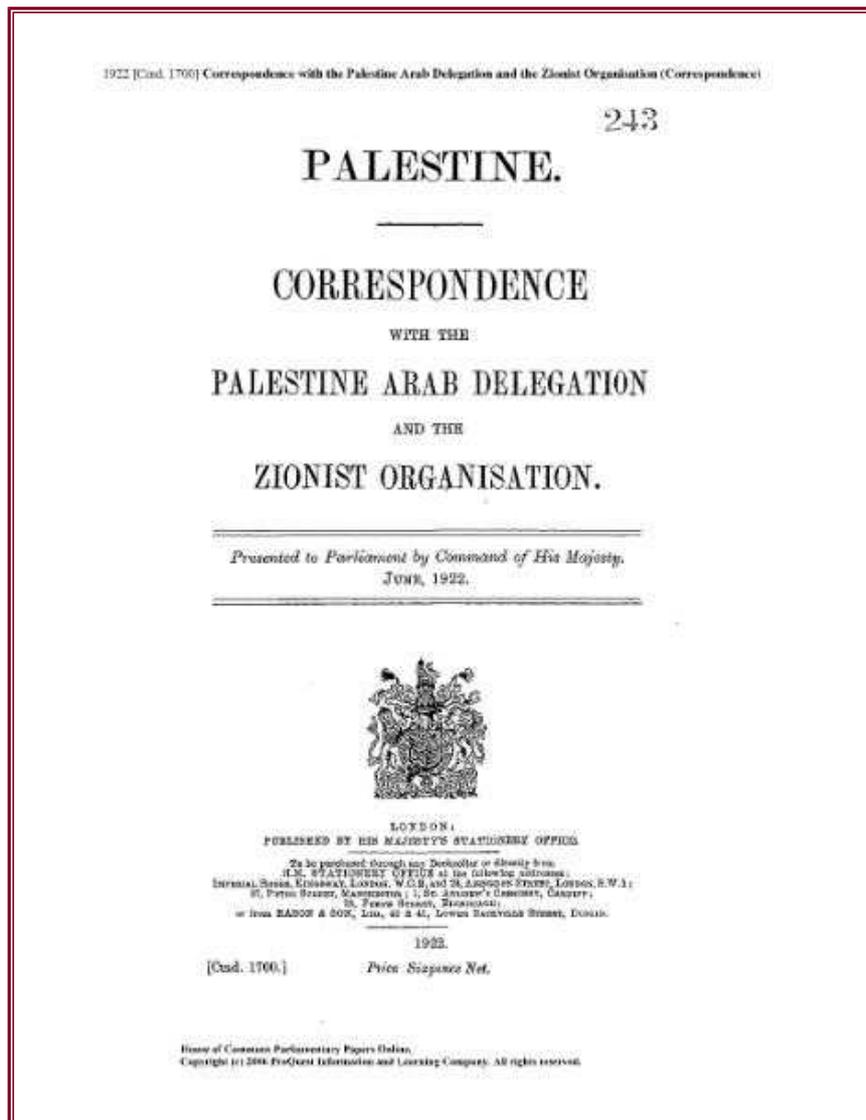
**Presented to Parliament
by Command of His Majesty.
JUNE, 1922.
LONDON:**

**PALESTINE.
CORRESPONDANCE AVEC LA
DÉLÉGATION ARABE DE PALESTINE
ET L'ORGANISATION SIONISTE**

**Présentée au Parlement
sur demande de Sa Majesté
Juin, 1922.
Londres**

« CHURCHILL WHITE PAPER »

« LIVRE BLANC DE CHURCHILL »



No. 1.

The Palestine Arab Delegation to the Secretary of State for the Colonies.

HOTEL CECIL,

London, W.C.,

February 21st, 1922.

Sir,

We wish to express our thanks to the Right Honourable the Secretary of State for the Colonies, for his courtesy in allowing us to see the draft of a proposed Palestine Order in Council embodying a scheme of Government for Palestine, and to discuss the same in our capacity of representatives of the Arab People of Palestine.

We would, therefore, submit the following observations:— Whilst the position in Palestine is, as it stands today, with the British Government holding authority by an occupying force, and using that authority to impose upon the people against their wishes a great immigration of alien Jews, many of them of a Bolshevik revolutionary type, no constitution which would fall short of giving the People of Palestine full control of their own affairs could be acceptable.

If the British Government would revise their present policy in Palestine, end the Zionist *condominium*, put a stop to all alien immigration and grant the People of Palestine — who by Right and Experience are the best judges of what is good and bad to their country — Executive and Legislative powers, the terms of a constitution could be discussed in a different atmosphere.

If today the People of Palestine assented to any constitution which fell short of giving them full control of their own affairs they would be in the position of agreeing to an instrument of Government which might, and probably would, be used to smother their national life under a flood of alien immigration. We, therefore, hold that the proposed constitution is wholly unsatisfactory, because:—

because:—

(a) In the preamble to the Palestine Order in Council "the declaration of November 2nd, 1917, in favour of the establishment in Palestine of a

national home for the Jewish People" is made a basis for this Order; the People of Palestine cannot accept this Declaration as a basis for discussion.

No. 1.

La Délégation Arabe de Palestine au Secrétaire d'Etat aux Colonies.

HOTEL CECIL,

Londres, W.C.,

21 février 1922.

Monsieur,

Nous tenons à exprimer nos remerciements au très honorable secrétaire d'État aux Colonies pour la courtoisie dont il a fait preuve en nous permettant de voir le premier jet d'un projet de décret sur la Palestine en conseil portant création d'un gouvernement pour la Palestine, et d'en discuter en notre qualité de représentants du peuple arabe de Palestine.

Nous soumettons donc les observations suivantes : - Alors que la situation en Palestine, telle qu'elle se présente aujourd'hui, est telle que le gouvernement britannique détient l'autorité d'une force d'occupation et utilise cette autorité pour imposer au peuple, contre sa volonté, une grande immigration de Juifs étrangers, dont beaucoup sont du type révolutionnaire bolchevique, aucune constitution qui ne serait pas en mesure de donner au peuple de Palestine le contrôle total de ses propres affaires ne serait acceptable.

Si le gouvernement britannique révisait sa politique actuelle en Palestine, mettait fin au condominium sioniste, mettait un terme à toute immigration étrangère et accordait à la population de Palestine - qui, par droit et par expérience, est le meilleur juge de ce qui est bon et mauvais pour son pays - les pouvoirs exécutif et législatif, les termes de la constitution pourraient être discutés dans une atmosphère différente.

Si aujourd'hui les peuples de Palestine approuvait une constitution qui ne lui donnerait pas le plein contrôle de ses propres affaires, il serait en train d'accepter un instrument de gouvernement qui pourrait, et serait probablement, utilisé pour étouffer sa vie nationale sous un flot d'immigration étrangère. Nous estimons donc que la Constitution proposée est totalement insatisfaisante, parce que:-

(a) Dans le préambule du décret du Conseil de la Palestine " la déclaration du 2 novembre 1917 en faveur de l'établissement en Palestine d'un "foyer national du peuple juif" est la base de cet décret ; la population de Palestine ne peut accepter que cette Déclaration serve de base de discussion.

(b) In Articles 4-9 of the Order dealing with the manner of appointment of the High Commissioner and his powers, Palestine is considered as a colony of the lowest order, whereas according to paragraph 4 of Article 22 of the Covenant of the League of Nations, Palestine comes under Grade

A, where "certain communities formerly belonging to the Turkish Empire have reached a stage of development where their existence as independent nations can be provisionally recognised subject to the rendering of administrative advice and assistance by a Mandatory until such time as they are able to stand alone."

(c) The Executive, dealt with in Articles 10-16, is in no way responsible to the Legislative Council.

(d) Articles 17-28 dealing with the Legislative Council prescribe that this Council "shall consist of 25 members in addition to the High Commissioner"—"who shall exercise a casting vote, in case of an equality of votes." This brings the total number of votes to 27. Of these, 10 shall be official members holding office under the High Commissioner, and two members shall be nominated by him. Thus the High Commissioner commands 14 out of the 27 votes. Of the 12 elected members there will probably be 10 or 11 that would represent the Arab majority, who would be unable to carry any measure against the official preponderance of votes.

It is thus apparent that too much power is given to a High Commissioner whom we will suppose is impartial. But when, as is the case with the present High Commissioner, he is a Zionist, *i.e.* a member of the organisation which is prompting the flood of alien Jew immigration into Palestine, whose officials as well as those members appointed by him must, naturally, carry out his policy, and when one or two of the 12 elected members will most probably be Zionists, then the Zionist policy of the Government will be carried out under a constitutional guise, whereas at present it is illegal, against the rights and wishes of the people, and maintained by force of arms alone.

Article 22 gives the High Commissioner the power at any time to prorogue or dissolve the Council, without the provision that he must call a new Council within a stated time.

Article 23 gives the High Commissioner the right to veto any measure passed by the Council.

b) Aux articles 4 à 9 de l'ordonnance portant sur le mode de nomination du Haut-Commissaire et ses pouvoirs, la Palestine est considérée comme une colonie de rang inférieur, alors que selon le paragraphe 4 de l'article 22 du Pacte de la Société des Nations, la Palestine relève du grade A, où "certaines communautés appartenant autrefois à l'Empire turc ont atteint un stade de développement où leur existence en tant qu'indépendantes peuvent être provisoirement reconnues sous réserve qu'un mandataire leur fournisse des conseils et une assistance administratifs jusqu'à ce qu'elles soient capables de se tenir seuls."

c) Le pouvoir exécutif, dont il est question aux articles 10 à 16, n'est nullement responsable devant le Conseil législatif.

d) Les articles 17 à 28 portant sur le Conseil législatif disposent que le Conseil législatif "se compose de 25 membres en plus du Haut-Commissaire"—"qui a voix prépondérante en cas d'égalité des voix". Cela porte le nombre total de voix à 27. Dix d'entre eux sont des membres officiels qui exercent leurs fonctions sous l'autorité du Haut Commissaire, et deux membres sont nommés par lui. Ainsi, le Haut Commissaire commande 14 des 27 votes. Sur les 12 membres élus, il y en aura probablement 10 ou 11 qui représenteront la majorité arabe, qui ne pourront prendre aucune mesure contre la prépondérance officielle des voix.

Il est donc évident que trop de pouvoir est donné à un Haut Commissaire que nous supposons impartial. Mais quand, comme c'est le cas de l'actuel Haut Commissaire, il est sioniste, c'est-à-dire membre de l'organisation qui provoque l'afflux de l'immigration juive étrangère en Palestine, dont les fonctionnaires et les membres qu'il a nommés doivent, naturellement, mener sa politique, et quand un ou deux des 12 membres élus seront très probablement sionistes, alors la politique sioniste du gouvernement sera menée sous un couvert constitutionnel, tandis que, actuellement, elle est illégale, contre les droits et la volonté du peuple, et maintenue uniquement par les armes. L'article 22 donne au Haut Commissaire le pouvoir de proroger ou de dissoudre le Conseil à tout moment, sans qu'il doive convoquer un nouveau Conseil dans un délai déterminé.

L'article 23 donne au Haut Commissaire le droit d'opposer son veto à toute mesure adoptée par le Conseil.

We further submit in this connection that it is not in keeping with the constitutional spirit to place the Head of the Executive at the head of the Legislative and to introduce into this latter, as members, officials of the State. This invariably leads to the Executive becoming arbitrary since it is placed in the position of accused and judge at the same time.

We also notice with astonishment that 10 members constitute a *quorum*. This is less than half the total number of Members, and makes it possible for the 10 official members to carry on the work of legislation should circumstances, for any reason whatever, prevent the other members from being present. In which case the power of the Legislative Council becomes a mere shadow and not a reality.

(e) By the provisions of Articles 33, 46 and 67, Palestine is considered as a Crown Colony, and the High Commissioner as the Governor of a Colony or British possession with the rights of confirming sentences of death, of deporting any person without trial and without allowing that person the right of appeal against the order for deportation.

(f) The recognition of Hebrew as an official language of the State as in Article 80 is another proof of the desire to foster Zionist nationalism in Palestine, when only about 10 per cent, of the present Jewish inhabitants of the country speak that language. This innovation is wholly unwarranted and adds to the expenses of the State, which derives its main revenues from the Arab population.

(g) The High Commissioner by Article 81 is given the power to obstruct any appeal to the League of Nations.

(h) Lastly, we read in Article 83 that the High Commissioner may, after obtaining the approval of the Secretary of State, vary, annul or add to the provisions of this Order in Council. These powers of the High Commissioner render this Order in Council as if it had not been.

For these reasons we find that no useful purpose would be served by discussing in detail the draft of "The Palestine Order in Council, 1922."

Nous estimons en outre à cet égard qu'il n'est pas conforme à l'esprit constitutionnel de placer le chef de l'exécutif à la tête du législatif et d'introduire dans ce dernier, en tant que membres, des fonctionnaires de l'État. Cela conduit invariablement à l'arbitraire de l'Exécutif qui se trouve à la fois en position d'accusé et de juge.

Nous constatons également avec étonnement que 10 membres constituent le quorum. Cela représente moins de la moitié du nombre total de députés et permet aux dix membres officiels de poursuivre le travail législatif si des circonstances, pour quelque raison que ce soit, empêchent les autres membres d'être présents. Dans ce cas, le pouvoir du Conseil législatif devient une simple ombre et non une réalité.

e) Aux termes des articles 33, 46 et 67, la Palestine est considérée comme une colonie de la Couronne et le Haut-Commissaire comme le Gouverneur d'une colonie ou d'une possession britannique ayant le droit de confirmer une condamnation à mort, d'expulser toute personne sans procès et sans lui accorder le droit de faire appel de l'ordre d'expulsion.

f) La reconnaissance de l'hébreu comme langue officielle de l'État en vertu de l'article 80 est une autre preuve de la volonté d'encourager le nationalisme sioniste en Palestine, où seulement 10 % environ des habitants juifs actuels du pays parlent cette langue. Cette innovation est totalement injustifiée et augmente les dépenses de l'État, qui tire ses principaux revenus de la population arabe.

g) L'article 81 confère au Haut-Commissaire le pouvoir de faire obstacle à tout recours devant la Société des Nations.

h) Enfin, nous lisons à l'article 83 que le Haut-Commissaire peut, après avoir obtenu l'approbation du Secrétaire d'État, modifier, annuler ou compléter les dispositions du présent décret en conseil. Ces pouvoirs du Haut Commissaire rendent le présent décret en conseil comme s'il ne l'avait pas été.

Pour ces raisons, nous estimons qu'il ne servirait à rien de discuter en détail le projet du "Décret sur la Palestine, 1922."

The Delegation requests that the constitution for Palestine should :

- (1) Safeguard the civil, political and economic interests of the People.
- (2) Provide for the creation of a national independent Government in accordance with the spirit of paragraph 4, Article 22, of the Covenant of the League of Nations.
- (3) Safeguard the legal rights of foreigners.
- (4) Guarantee religious equality to all peoples.
- (5) Guarantee the rights of minorities.
- (6) Guarantee the rights of the Assisting Power.

The Delegation is quite confident that the justice of the British Government and its sense of fair play will make it consider the above remarks with a sympathetic mind, since the Delegation's chief object is to lay in Palestine the foundation of a stable Government that would command the respect of the inhabitants and guarantee peace and prosperity to all.

The Delegation would request, in conclusion, that the Secretary of State would be good enough to communicate to them his views on their remarks and the next step to be taken in the matter. We have, &c.,

for THE PALESTINE ARAB DELEGATION,
MOUSSA KAZIM EL HUSSEINI, President.
SHIBLY JAMAL, Secretary.

La Délégation demande à ce que la Constitution pour la Palestine doive :

- (1) Sauvegarder les intérêts civils, politiques et économiques du peuple.
- 2) Prévoir la création d'un gouvernement national indépendant conformément à l'esprit du paragraphe 4 de l'article 22 du Pacte de la Société des Nations.
- (3) Sauvegarder les droits légaux des étrangers.
- (4) Garantir l'égalité religieuse à tous les peuples.
- (5) Garantir les droits des minorités.
- (6) Garantir les droits de la Puissance assistante.

La délégation est tout à fait convaincue que la justice du gouvernement britannique et son sens du fair-play lui permettront d'examiner les remarques qui précèdent avec bienveillance, car le principal objectif de la délégation est de jeter en Palestine les bases d'un gouvernement stable qui commanderait le respect des habitants et garantirait la paix et la prospérité à tous.

En conclusion, la délégation demande que le Secrétaire d'État ait l'obligeance de lui communiquer son point de vue sur ses remarques et sur la prochaine étape à franchir en la matière. Veuillez croire etc...

pour LA DÉLÉGATION PALESTINE ARABE,
MOUSSA KAZIM EL HUSSEINI, Président.
SHIBLY JAMAL, secrétaire.

No. 2.

The Colonial Office to the Palestine Arab Delegation.

DOWNING STREET,

1st March, 1922.

SIR,

I am directed by Mr. Secretary Churchill to acknowledge receipt of your letter of the 21st February on the subject of the draft Orders in Council providing for the Constitution of Palestine. Mr. Churchill has carefully considered this letter and has instructed me to offer the following observations upon it:—

2. I am to point out in the first place that, while your Delegation is recognised by Mr. Churchill as representing a large section of the Moslem and Christian inhabitants of Palestine, and while the Secretary of State is anxious to discuss his present proposals informally with recognised representatives, such as yourselves, of any important section of the community, he is not in a position to negotiate officially with you or with any other body which claims to represent the whole or, part of the people of Palestine, since no official machinery for representation has as yet been constituted. It is with the object of providing the people of Palestine with a constitutional channel for the expression of their opinions and wishes that the draft constitution has been framed.

3. Mr. Churchill regrets to observe that his personal explanations have apparently failed to convince your Delegation that His Majesty's Government have no intention "of repudiating the obligations into which they have entered towards the Jewish people. He has informed you on more than one occasion that he cannot discuss the future of Palestine upon any other basis than that of the letter addressed by the Right Honourable A. J. Balfour to Lord Rothschild on the 2nd November, 1917, commonly known as the "Balfour Declaration."

You state in your letter that the people of Palestine cannot accept this Declaration as a basis for discussion. Mr. Churchill is unable for the reasons stated above to regard your Delegation as officially representing the People of Palestine. He presumes that your statement is not in any case intended to apply to the existing Jewish population of Palestine, which, so far as he is aware, your Delegation makes no claim to represent.

No. 2.

Le Bureau colonial à la délégation arabe palestinienne.

DOWNING STREET

1er mars 1922.

Monsieur,

J'ai reçu de M. le Secrétaire Churchill l'ordre d'accuser réception de votre lettre du 21 février au sujet du projet de décrets du Conseil prévoyant la Constitution de la Palestine. M. Churchill a examiné attentivement cette lettre et m'a chargé de lui faire les observations suivantes:-

2. Je dois tout d'abord souligner que, si votre délégation est reconnue par M. Churchill comme représentant une grande partie des habitants musulmans et chrétiens de Palestine, et si le Secrétaire d'Etat est désireux de discuter informellement de ses propositions actuelles avec des représentants reconnus, comme vous, de toute partie importante de la communauté, il n'est pas en mesure de négocier officiellement avec vous ou avec tout autre organisme qui prétend représenter tout ou partie de la population de Palestine, puisqu'aucun mécanisme officiel de représentation n'a encore été constitué. C'est dans le but de donner à la population de Palestine un canal constitutionnel pour exprimer ses opinions et ses souhaits que le projet de constitution a été élaboré.

3. M. Churchill regrette de constater que ses explications personnelles n'ont apparemment pas réussi à convaincre votre délégation que le gouvernement de Sa Majesté n'a pas l'intention "de renier les obligations qu'il a contractées envers le peuple juif. Il vous a informé à plusieurs reprises qu'il ne peut discuter de l'avenir de la Palestine sur une autre base que celle de la lettre adressée par le très honorable A. J. Balfour à Lord Rothschild le 2 novembre 1917, communément appelée la "Déclaration Balfour".

Vous affirmez dans votre lettre que le peuple de Palestine ne peut accepter cette Déclaration comme base de discussion. M. Churchill n'est pas en mesure, pour les raisons susmentionnées, de considérer votre délégation comme représentant officiel du peuple de Palestine. Il présume que votre déclaration n'est en aucun cas destinée à s'appliquer à la population juive existante de Palestine, que votre délégation, à sa connaissance, ne prétend pas représenter.

4. With regard to Article 22 of the Covenant of the League of Nations, I am to observe that this Article, in so far as it applies to territories severed from the Ottoman Empire, has been interpreted by the Principal Allied Powers in Articles 94 to 97 of the Treaty of Sevres, Syria and Iraq are explicitly referred to in Article 94 of that Treaty as having been provisionally recognised as Independent States, in accordance with the fourth paragraph of Article 22 of the Covenant of the League of Nations.

Article 95, on the other hand, makes no such reference to Palestine. The reason for this is that, as stated in that Article, the Mandatory is to be responsible for putting into effect the Declaration originally made on the 2nd November, 1917, by the British Government, and adopted by the other Allied Powers, in favour of the establishment in Palestine of a National Home for the Jewish people, it being clearly understood that nothing should be done which might prejudice the civil and religious rights of existing non-Jewish communities in Palestine, and the rights and political status enjoyed by Jews in any other country. There is no question of treating the people of Palestine as less advanced than their neighbours in Iraq and Syria; the position is that His Majesty's Government are bound by a pledge which is antecedent to the Covenant of the League of Nations, and they cannot allow a constitutional position to develop in a country for which they have accepted responsibility to the Principal Allied Powers, which may make it impracticable to carry into effect a solemn undertaking given by themselves and their Allies.

5. For this reason Mr. Churchill is unable to accede to the second of the six requests made by your Delegation at the close of your letter under reply. If your Delegation really represents the present attitude of the majority of the Arab population of Palestine, and Mr. Churchill has no grounds for suggesting that this is not the case, it is quite clear that the creation at this stage of a national Government would preclude the fulfilment of the pledge made by the British Government to the Jewish people. It follows that the Principal Allied Powers, concerned as they were to ensure the fulfilment of a policy adopted before the Covenant was drafted, were well advised in applying to Palestine a somewhat different interpretation of paragraph 4 of Article 22 of the Covenant than was applied to the neighbouring countries of Iraq and Syria.

4. En ce qui concerne l'article 22 du Pacte de la Société des Nations, je dois constater que cet article, dans la mesure où il s'applique aux territoires séparés de l'Empire ottoman, a été interprété par les principales puissances alliées aux articles 94 à 97 du Traité de Sèvres, la Syrie et l'Irak sont expressément désignés à l'article 94 dudit Traité comme des Etats indépendants, conformément à l'article 22, quatrième paragraphe, du Pacte de la Société des Nations.

L'article 95, en revanche, ne fait aucune référence à la Palestine. La raison en est que, comme indiqué dans cet article, le Mandataire est responsable de la mise en œuvre de la Déclaration initialement faite le 2 novembre 1917 par le Gouvernement britannique, et adoptée par les autres puissances alliées, en faveur de l'établissement en Palestine d'un foyer national pour le peuple juif, étant clairement entendu qu'il ne doit être fait rien qui puisse porter préjudice aux droits civils et religieux des communautés non-juives existantes en Palestine et aux droits et statuts politiques des Juifs dans aucun autre pays.

Il n'est pas question de traiter le peuple de Palestine comme moins avancé que ses voisins en Irak et en Syrie ; la position est que le gouvernement de Sa Majesté est lié par un engagement qui est antérieur au Pacte de la Société des Nations et qu'il ne peut permettre qu'une situation constitutionnelle se développe dans un pays pour lequel il a accepté une responsabilité envers les principales puissances alliées, ce qui peut rendre impraticable la réalisation d'un engagement solennel pris par lui-même et ses alliés.

5. C'est pourquoi M. Churchill n'est pas en mesure d'accéder à la deuxième des six demandes formulées par votre délégation à la fin de votre lettre en réponse. Si votre délégation représente réellement l'attitude actuelle de la majorité de la population arabe de Palestine, et M. Churchill n'a aucune raison de suggérer que ce n'est pas le cas, il est tout à fait clair que la création à ce stade d'un gouvernement national empêcherait la réalisation de l'engagement pris par le gouvernement britannique envers le peuple juif.

Il s'ensuit que les principales puissances alliées, soucieuses d'assurer l'application d'une politique adoptée avant l'élaboration du Pacte, avaient tout intérêt à appliquer à la Palestine une interprétation quelque peu différente du paragraphe 4 de l'article 22 du Pacte que celle appliquée aux pays voisins que sont l'Irak et la Syrie.

His Majesty's Government are ready and willing to grant to the people of Palestine the greatest measure of independence consistent with the fulfilment of the pledges referred to. They readily endorse the five remaining requests made at the close of your letter, and it is in the hope of ensuring their realisation that the Secretary of State has invited your Delegation to discuss with him and with members of his department the practical steps which shall be taken to attain these objects.

6. The references in your letter under reply to "a great immigration of alien Jews," "a flood of alien immigration," and "a flood of alien Jewish immigration," coupled with the request that the British Government should "put a stop to all alien immigration," and the reference to the Zionist Organisation in Clause 2 of paragraph (d) of your letter, indicate that your Delegation and the community which they represent, imperfectly apprehend the interpretation placed by His Majesty's Government upon the policy of the National Home for the Jewish people. This interpretation was publicly given in Palestine on the 3rd June, 1921, by the High Commissioner in the following words :—

" These words (National Home) mean that the Jews, who are a people scattered throughout the world, but whose hearts are always turned to Palestine should be enabled to found here their home, and that some amongst them, within the limits fixed by numbers and the interests of the present population, should come to Palestine in order to help by their resources and efforts to develop the country to the advantage of all its inhabitants."

This interpretation was endorsed by the Secretary of State in his speech to the House of Commons on the 14th June, 1921. Mr. Churchill is reluctant to believe that your Delegation, or the people whom they represent, can entertain any objection in principle to the policy as thus interpreted.

Le Gouvernement de Sa Majesté est prêt et disposé à accorder à la population de Palestine la plus grande indépendance compatible avec la réalisation des engagements mentionnés. Ils souscrivent volontiers aux cinq autres demandes formulées à la fin de votre lettre, et c'est dans l'espoir d'en assurer la réalisation que le Secrétaire d'Etat a invité votre délégation à discuter avec lui et avec les membres de son département des mesures pratiques qui seront prises pour atteindre ces objectifs.

6. Les références dans votre lettre en réponse à "une grande immigration de Juifs étrangers", "un flot d'immigration étrangère" et "un flot d'immigration juive étrangère", ainsi que la demande adressée au gouvernement britannique de "mettre un terme à toute immigration étrangère" et la référence à l'Organisation sioniste dans la clause 2 du paragraphe (d) de votre lettre, indiquent que votre délégation et la communauté qu'elle représente, appréhendent imparfaitement l'interprétation que le gouvernement du Royaume-Uni donne de la politique du foyer national pour le peuple juif. Cette interprétation a été donnée publiquement en Palestine le 3 juin 1921 par le Haut Commissaire en ces termes : :-

" Ces mots (Foyer National) signifient que les Juifs, qui sont un peuple dispersé dans le monde entier, mais dont le cœur est toujours tourné vers la Palestine, doivent pouvoir fonder ici leur foyer, et que certains d'entre eux, dans les limites fixées par le nombre et les intérêts de la population actuelle, doivent venir en Palestine pour aider par leurs ressources et leurs efforts à développer le pays dans l'intérêt de tous ses habitants".

Cette interprétation a été approuvée par le secrétaire d'Etat dans son discours à la Chambre des communes le 14 juin 1921. M. Churchill hésite à croire que votre délégation, ou les personnes qu'elle représente, peuvent s'opposer en principe à la politique ainsi interprétée.

7. Mr. Churchill has derived the impression from his interviews with your Delegation that it is not so much the policy itself, as defined in the preceding paragraph, that arouses misgiving, as the unfounded apprehension that the policy will not in practice follow the lines indicated. However this may be, he fully realises that the non-Jewish population of Palestine are entitled to claim from the Mandatory not only assurances but adequate safeguards that the establishment of the National Home, and the consequent Jewish immigration, shall not be conducted in such a manner as to prejudice their civil or religious rights.

8. In so far as the establishment of the Jewish National Home is concerned, Article 4 of the draft Mandate provides that the Zionist Organisation, so long as its organisation and constitution are in the opinion of the Mandatory appropriate, shall be recognised as a public body for the purpose of advising and cooperating with the administration of Palestine in such economic, social and other matters as may affect the establishment of the Jewish National Home and the interests of the Jewish population in Palestine, and that, subject always to the control of the administration, it shall assist and take part in the development of the country.

In case your Delegation are under the impression that this advice and cooperation will be offered or accepted in such a manner as to infringe the provisions of the proposed Constitution, Mr. Churchill takes this opportunity of explaining to you that no administrative action will be taken in Palestine, whether on the advice of the Zionist Organisation or otherwise, except through the constitutional channels ultimately prescribed by the Constitution in its final form. He is ready if it is considered necessary to insert a provision to this effect in the draft

Order in Council.

9. The question of immigration stands on a somewhat different footing. Mr. Churchill is inclined to the view that all questions of immigration policy should be reserved from discussion by the Legislative Council and decided by the High Commissioner in Council, after reference to His Majesty's Government.

Immigration is of such vital concern to all sections of the population that there are strong grounds for dealing specially with it and for setting up some regular machinery by which the interests of the existing population of Palestine should be represented, without the infusion of any official element.

7. M. Churchill a tiré de ses entretiens avec votre délégation l'impression que ce n'est pas tant la politique elle-même, telle que définie au paragraphe précédent, qui suscite des doutes, que la crainte non fondée que la politique ne suive pas dans la pratique les orientations indiquées. Quoi qu'il en soit, il est pleinement conscient que la population non juive de Palestine est en droit d'exiger du Mandataire non seulement des assurances mais aussi des garanties adéquates que l'établissement du foyer national et l'immigration juive qui en découle ne doivent pas être conduits de manière à porter atteinte à leurs droits civils ou religieux.

8. En ce qui concerne l'établissement du foyer national juif, l'article 4 du projet de mandat prévoit que l'Organisation sioniste, pour autant que son organisation et sa constitution soient de l'avis du Mandataire approprié, sera reconnue comme un organisme public chargé de conseiller et de coopérer avec l'administration de la Palestine sur les questions économiques, sociales et autres pouvant affecter l'établissement du foyer national juif et les intérêts de la population juive en Palestine, et que, toujours sous le contrôle de l'administration, elle aidera et prendra part au développement du pays.

Au cas où votre délégation aurait l'impression que ces conseils et cette coopération seront offerts ou acceptés de manière à enfreindre les dispositions de la Constitution proposée, M. Churchill saisit cette occasion pour vous expliquer qu'aucune mesure administrative ne sera prise en Palestine, que ce soit sur les conseils de l'Organisation sioniste ou autrement, sauf par la voie constitutionnelle finalement prévue par la Constitution dans sa forme définitive. Il est prêt s'il est jugé nécessaire d'insérer une disposition à cet effet dans le projet.

Décret en conseil.

9. La question de l'immigration se pose d'une manière quelque peu différente. M. Churchill est d'avis que toutes les questions de politique d'immigration devraient être réservées à l'examen du Conseil législatif et tranchées par le Haut Commissaire en conseil, après renvoi au Gouvernement de Sa Majesté.

L'immigration est d'une telle importance vitale pour toutes les couches de la population qu'il y a de bonnes raisons de s'en occuper spécialement et de mettre en place un mécanisme régulier permettant de représenter les intérêts de la population de Palestine existante, sans y introduire d'élément officiel.

One method that occurs to him to ensure this result would be the formation of an immigration board, which would be representative of Palestinians of all classes. The business of this board would be to advise the High Commissioner on all immigration questions from the point of view of the inhabitants of the country. The point of view of the Zionist Organisation would be placed before the High Commissioner by the representatives of the Organisation in Palestine.

In the event of irreconcilable differences of opinion arising, the points at issue would be referred to His Majesty's Government for decision. Mr. Churchill would be glad of your observations on this suggestion, which is put forward in the hope of arriving at a reasonable solution of the main difficulty.

10. Having now explained the reasons why His Majesty's Government propose to adhere to the policy of a National Home for the Jewish people, and having outlined the extent to which they are prepared to meet your Delegation's objections to what they anticipate will be the effects of this policy, the Secretary of State wishes me to reply in detail to the points raised in your letter under reply. He considers that these points could more suitably have been discussed orally with members of this Department but since it appears from your letter that your reluctance to adopt this course is partly based upon an erroneous conception of the general spirit of the draft Order, he wishes to do everything in his power to remove all possible sources of misunderstanding and thus to place your Delegation in a position to reassure their supporters on their return to Palestine.

11. *Paragraphe (a)*.—Mr. Churchill has nothing to add to the general explanation given in paragraph 3 above.

Une méthode qu'il envisage pour assurer ce résultat serait la formation d'un conseil de l'immigration, qui serait représentatif des Palestiniens de toutes les classes. Ce conseil aurait pour mission de conseiller le Haut Commissaire sur toutes les questions d'immigration du point de vue des habitants du pays. Le point de vue de l'Organisation sioniste serait présenté au Haut Commissaire par les représentants de l'Organisation en Palestine.

En cas de divergences d'opinion irrécyclables, les points en litige seraient renvoyés au gouvernement de Sa Majesté pour décision. M. Churchill se réjouirait de vos observations sur cette suggestion, qui est avancée dans l'espoir d'arriver à une solution raisonnable à la principale difficulté.

10. Après avoir expliqué les raisons pour lesquelles le gouvernement de Sa Majesté se propose d'adhérer à la politique d'un foyer national pour le peuple juif, et après avoir indiqué dans quelle mesure il est disposé à répondre aux objections de votre délégation quant aux effets que cette politique devrait avoir, d'après elle, sur les effets de cette politique, le Secrétaire d'État souhaite que je réponde en détail aux points soulevés dans votre lettre en réponse. Il estime que ces points auraient pu faire l'objet de discussions plus appropriées avec les membres de ce Département, mais comme il ressort de votre lettre que votre réticence à adopter ce cours repose en partie sur une conception erronée de l'esprit général du projet de décret, il souhaite tout faire pour éliminer toutes les sources possibles de malentendus et ainsi mettre votre délégation en mesure de rassurer leurs partisans dès leur retour en Palestine.

11. *Paragraphe (a)* - M. Churchill n'a rien à ajouter à l'explication générale donnée au paragraphe 3 ci-dessus.

Paragraph (b).—I am to inform you that you are under a misapprehension in stating that Palestine is "considered as a colony of the lowest order." There are many colonies in the British Empire in which there are no elected members on the Legislative Council. The majority of colonies are in the same position that Palestine would enjoy under the draft Constitution, *i.e.*, they have a Legislative Council, the constitution of which provides for an official majority. In Palestine there will be a number of elected members on the Legislative Council whose views will necessarily carry great weight: the whole population of the country will be represented by means of a very liberal franchise : and the majority of official and nominated members over the rest of the Council will only be effective by virtue of the casting vote of the High Commissioner. Upon the question of the constitution of the proposed Legislative Council, I am to refer you to the reply to clause (i) of your paragraph (*d*) below. With regard to the reference to paragraph 4 of Article 22 of the Covenant of the League of Nations, I am to refer you to the comments in paragraph 4 of this letter above.

Paragraph (c).—Mr. Churchill has already explained in paragraph 4 of this letter why His Majesty's Government are not prepared at the present stage to provide for the creation of a national independent Government in Palestine, and why they consider it necessary to adopt the constitutional procedure which experience in all parts of the British Empire has shown to be the most practicable and convenient method of combining a large measure of popular representation with the necessary degree of control to ensure that the policy of the Government is not thereby stultified.

Paragraph (d),

Clause (i).—The assumption made in your letter that the votes of the two members nominated by the High Commissioner will be commanded by him is not borne out by experience of the working of the Advisory Council. All members of the Advisory Council are nominated, but there have been many instances of members of the Advisory Council recording a vote against the Government. Mr. Churchill is, however, prepared to discuss with you the composition of the proposed Legislative Council and to consider the desirability of modifying the provision as regards nominated members. If the latter were eliminated, the elected representatives of the people could on every occasion on which they were unanimous carry a measure against the Government.

Paragraphe (b) : Je dois vous informer que vous vous méprenez en déclarant que la Palestine est " considérée comme une colonie de l'ordre le plus bas ". Il existe de nombreuses colonies dans l'Empire britannique où il n'y a pas de membres élus au Conseil législatif. La majorité des colonies sont dans la même position que la Palestine en vertu du projet de Constitution, c'est-à-dire qu'elles ont un Conseil législatif, dont la constitution prévoit une majorité officielle.

En Palestine, il y aura un certain nombre de membres élus au Conseil législatif, dont les opinions auront nécessairement un grand poids : toute la population du pays sera représentée par un droit de vote très libéral : et la majorité des membres officiels et désignés par rapport au reste du Conseil ne sera effective que grâce à la voix prépondérante du Haut Commissaire. Sur la question de la constitution du Conseil législatif proposé, je vous renvoie à la réponse à la clause (i) de votre paragraphe (d) ci-dessous. En ce qui concerne la référence au paragraphe 4 de l'article 22 du Pacte de la Société des Nations, je vous renvoie aux commentaires figurant au paragraphe 4 de cette lettre ci-dessus.

Paragraphe c).-)M. Churchill a déjà expliqué au paragraphe 4 de la présente lettre pourquoi le Gouvernement de Sa Majesté n'est pas prêt, au stade actuel, à prévoir la création d'un gouvernement national indépendant en Palestine et pourquoi il juge nécessaire d'adopter la procédure constitutionnelle qui, dans toutes les parties de l'Empire britannique, s'est avérée la méthode la plus pratique et pratique pour combiner une large représentation populaire avec le contrôle nécessaire afin que la politique du Gouvernement ne soit pas ainsi rendue obscure.

Paragraphe d),

Clause (1).- L'hypothèse formulée dans votre lettre selon laquelle les votes des deux membres nommés par le Haut Commissaire seront commandés par lui n'est pas confirmée par l'expérience du fonctionnement du Conseil consultatif. Tous les membres du Conseil consultatif sont nommés, mais il y a eu de nombreux cas où des membres du Conseil consultatif ont voté contre le Gouvernement. M. Churchill est toutefois prêt à discuter avec vous de la composition du Conseil législatif proposé et à examiner l'opportunité de modifier la disposition concernant les membres désignés. Si ces derniers étaient éliminés, les représentants élus du peuple pourraient, à chaque fois qu'ils seront unanimes, porter une mesure contre le Gouvernement...

Clause (ii).—The references to immigration and to the Zionist Organisation have already been dealt with in paragraphs 6 to 9 of this letter. It is not correct to state that the High Commissioner is a member of the Zionist Organisation. Mr. Churchill observes with regret the allegation, now made for the first time, that the present High Commissioner is not impartial. The High Commissioner and his officers will undoubtedly carry out the policy of His Majesty's Government, so far as they are constitutionally empowered to do so, but the suggestion that the High Commissioner either has a policy of his own in contradistinction to that of His Majesty's Government, or that, if this were so, His Majesty's Government would permit him to carry it out, would be foreign to all the traditions of British administration.

Clause (iii).—Mr. Churchill is prepared to insert a provision that the High Commissioner must call a new Council within a stated time, as suggested in your letter.

Clause (iv).—I am to point out that neither Article 23 nor Article 24 gives to the High Commissioner the unrestricted right to veto any measure passed by the Council. Article 25 provides that he shall in any case reserve for the signification- of the pleasure of His Majesty any Ordinance which concerns matters dealt with specifically by the provisions of the Mandate. This limitation of the power of veto has been expressly inserted in the draft Order to meet the peculiar circumstances of Palestine.

Clause (v).—Reference is invited to comments on paragraph (c) above.

Clause (vi).—Mr. Churchill finds it difficult to conceive any circumstances in which none but the official members would find it possible to be present. The *quorum* was fixed after careful consideration, and Mr. Churchill must accordingly adhere to his proposal that the Council shall be competent to proceed to dispose of business if ten members are present.

Paragraph (e).—Article 33 is in the same category as Articles 34 and 35, to which no exception is taken by the Delegation. These three Articles merely provide for the application of certain British statutes to Palestine, and do not in any way affect the status of that country.

Clause (ii).—Les références à l'immigration et à l'Organisation sioniste ont déjà été traitées aux paragraphes 6 à 9 de la présente lettre. Il n'est pas correct d'affirmer que le Haut Commissaire est membre de l'Organisation sioniste. M. Churchill observe avec regret l'allégation, faite pour la première fois, selon laquelle l'actuelle Haut-Commissaire n'est pas impartial. Le Haut Commissaire et ses fonctionnaires appliqueront sans aucun doute la politique du Gouvernement de Sa Majesté, dans la mesure où ils sont constitutionnellement habilités à le faire, mais la suggestion selon laquelle le Haut Commissaire aurait une politique qui lui soit propre en contraste avec celle du Gouvernement de Sa Majesté, soit que, si tel était le cas, le Gouvernement de Sa Majesté le permettrait, serait étrangère aux traditions de l'administration britannique.

Clause (iii) - M. Churchill est prêt à insérer une disposition selon laquelle le Haut Commissaire doit convoquer un nouveau Conseil dans un délai déterminé, comme suggéré dans votre lettre.

Clause (iv).— Je tiens à souligner que ni l'article 23 ni l'article 24 ne donnent au Haut Commissaire le droit illimité d'opposer son veto à toute mesure adoptée par le Conseil. L'article 25 dispose qu'il réserve en tout état de cause à la signification du bon plaisir de Sa Majesté toute ordonnance qui concerne des questions traitées spécifiquement par les dispositions du mandat. Cette limitation du droit de veto a été expressément insérée dans le projet de décret pour tenir compte de la situation particulière de la Palestine.

Clause (v) - Nous vous invitons à vous reporter aux commentaires sur le paragraphe (c) ci-dessus.

Clause (vi) - M. Churchill a de la difficulté à concevoir des circonstances dans lesquelles personne d'autre que les membres officiels ne trouverait possible d'être présent. Le quorum a été fixé après mûre réflexion, et M. Churchill doit donc adhérer à sa proposition voulant que le Conseil soit compétent pour disposer des affaires si dix membres sont présents.

Paragraph (e).- L'article 33 est dans la même catégorie que les articles 34 et 35, auxquels la délégation ne fait pas exception. Ces trois articles ne font que prévoir l'application de certains statuts britanniques à la Palestine et n'affectent en rien le statut de ce pays.

Such application cannot legally be brought into force except by Order in Council. These provisions are included in the present draft for convenience, and there would be no objection in principle to their forming the subject of a separate Order in Council, though the Secretary of State thinks that this complicated procedure is unnecessary.

Article 46 is inserted in the interests of a condemned person, in order that the High Commissioner may have an opportunity of reviewing the evidence and deciding whether he shall exercise the prerogative of mercy delegated to him under Article 16, to which no exception is taken by the Delegation.

The Secretary of State is prepared to give careful consideration to the comments offered upon Article 67, and will be happy to discuss the question further with the Delegation when he is satisfied that some advance has been made towards a friendly understanding.

Paragraph (f).—The recognition of Hebrew as an official language is provided for in Article 22 of the draft Mandate for Palestine, in pursuance of the policy of the establishment in that country of a National Home for the Jewish People. Mr. Churchill does not agree that the expense involved is a sufficient reason for this provision to be reconsidered.

Paragraph (g).—The intention of Article 81 is not to give the High Commissioner power to obstruct an appeal to the League of Nations, but to give the population of Palestine the right to make such an appeal in accordance with the procedure which the League of Nations has itself accepted. I am to point out that in the event of the High Commissioner deciding that the memorandum shall not be forwarded, the petitioners will have the remedy of publicity, and it is with this object that the provision has been made that no memorandum shall be returned without a written reason being given by the High Commissioner for its rejection.

Paragraph (h).—Mr. Churchill is confident that on reconsideration of Article 83 your Delegation will realise that this Article, which is of a purely temporary character, will give no power to the High Commissioner to render the Order in Council "as if it had not been." The provisions of this Article are intended to supply a simple method of remedying any inaccuracies of drafting which may appear when the Order is brought into active operation, and of explaining any provisions which may then appear to require further definition.

Une telle application ne peut légalement entrer en vigueur que par décret. Ces dispositions sont incluses dans le présent projet pour des raisons de commodité, et il n'y aurait pas d'objection de principe à ce qu'elles fassent l'objet d'un décret distinct, bien que le Secrétaire d'État estime que cette procédure complexe est inutile.

L'article 46 est inséré dans l'intérêt du condamné, afin que le Haut Commissaire ait la possibilité d'examiner les éléments de preuve et de décider s'il doit exercer la prérogative de grâce qui lui est déléguée en vertu de l'article 16 et à laquelle la délégation ne fait pas exception.

Le Secrétaire d'État est disposé à examiner attentivement les observations formulées au sujet de l'article 67 et se fera un plaisir d'examiner la question plus avant avec la délégation lorsqu'il sera convaincu que des progrès ont été réalisés sur la voie d'un accord amiable.

Paragraphe (f).— La reconnaissance de l'hébreu comme langue officielle est prévue à l'article 22 du projet de mandat pour la Palestine, en application de la politique de création dans ce pays d'un foyer national pour le peuple juif. M. Churchill n'est pas d'accord pour dire que la dépense en cause constitue une raison suffisante pour que cette disposition soit réexaminée.

Paragraphe (g).—L'intention de l'article 81 n'est pas de donner au Haut Commissaire le pouvoir d'entraver un appel à la Société des Nations, mais de donner à la population de Palestine le droit de faire appel conformément à la procédure que la Société des Nations a elle-même acceptée. Je dois signaler que si le Haut-Commissaire décide de ne pas transmettre le mémorandum, les pétitionnaires disposeront d'un recours en matière de publicité, et c'est dans ce but qu'il a été prévu qu'aucun mémorandum ne peut être renvoyé sans que le Haut-Commissaire ait donné par écrit les motifs de son rejet.

Paragraphe (h).—M. Churchill est persuadé qu'en réexaminant l'article 83, votre délégation se rendra compte que cet article, qui a un caractère purement temporaire, ne donnera aucun pouvoir au Haut Commissaire de rendre le décret en conseil "comme s'il ne l'avait pas été". Les dispositions de cet article ont pour but de fournir une méthode simple pour remédier aux inexactitudes rédactionnelles qui pourraient apparaître lors de la mise en application de l'ordonnance et d'expliquer les dispositions qui pourraient alors sembler devoir être définies plus précisément.

Experience has shown that the period of one year within which the proclamation must be made is a convenient period for practical purposes.

L'expérience a montré que le délai d'un an dans lequel la proclamation doit être faite est un délai pratique.

12. The Secretary of State trusts that this letter will show your Delegation that sympathetic consideration is being given to your point of view, which is fully appreciated by His Majesty's Government. I am to take this opportunity of repeating the assurance that the draft Order in Council is susceptible to alteration, and of renewing Mr. Churchill's invitation to your Delegation to discuss the various points raised in this letter with members of his Department, and subsequently with himself.

12. Le Secrétaire d'État espère que cette lettre montrera à votre délégation qu'une attention bienveillante est accordée à votre point de vue, qui est pleinement apprécié par le gouvernement de Sa Majesté. Je profite de l'occasion pour réitérer l'assurance que le projet de décret est susceptible d'être modifié et pour renouveler l'invitation de M. Churchill à votre délégation de discuter des divers points soulevés dans cette lettre avec les membres de son ministère, puis avec lui-même.

13. Mr. Churchill observes that a summary of your letter of the 21st February has already been communicated to the press. He now proposes to publish the full text of your letter and of his reply. He presumes that you will have no objection to this course.

13. M. Churchill observe qu'un résumé de votre lettre du 21 février a déjà été communiqué à la presse. Il propose maintenant de publier le texte intégral de votre lettre et de sa réponse. Il présume que vous n'aurez aucune objection à ce cours.

I am, etc.,

J. E. SHUCKBTURGH.

Veillez croire, etc,

J. E. SHUCKBTURGH.

No. 3.

The Palestine Arab Delegation to the Secretary of State for the Colonies.

HOTEL CECIL,
LONDON, W.C.

16th March, 1922.

SIR,

We have the honour to acknowledge receipt of your favour of 1st, March, 1922,* [* No. 2.] to which we hereby reply.

(1) With reference to Articles 2 and 3 of your reply, we beg to state that the Delegation represent the mind of the whole Moslem and Christian population of Palestine. While we have never pretended to represent the Jews, still we would point out that a large section of the Jews in Palestine and the majority of the Jews of the world are not in favour of the Zionist Movement.

(2) Our statement that the People of Palestine cannot accept the creation of a National Home for the Jewish People in Palestine as a basis for negotiation, is due to the following reasons :—

(a) In 1915, before the Balfour Declaration was published, His Majesty's Government made a pledge to the Arabs in which it undertook to recognise the independence of those Arab States which had formerly belonged to Turkey. Palestine is one of these States as is clearly seen by reference to King Hussein's letter dated 14th July, 1915, in which the Western boundary is denoted by "the Red Sea and the Mediterranean." There can be no question that Palestine comes within these boundaries.

(b) The object aimed at by Article 22 of the Covenant of the League of Nations is "the well-being and development of the people" of the land.

Alien Jews not in Palestine do not come within the scope of this aim, neither is their association with Palestine more close than that of Christians and Moslems all over the world. Consequently the Jewish National Home policy is contrary to the spirit of the Covenant.

No. 3.

La Délégation Arabe Palestinienne au Secrétaire d'Etat aux Colonies.

HOTEL CECIL,
LONDRES, W.C.

16 mars 1922.

Monsieur,

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre grace du 1er mars 1922*, à laquelle nous répondons par la présente.

(1) En ce qui concerne les articles 2 et 3 de votre réponse, nous tenons à préciser que la Délégation représente l'esprit de toute la population musulmane et chrétienne de Palestine. Bien que nous n'ayons jamais prétendu représenter les Juifs, nous tenons à souligner qu'une grande partie des Juifs de Palestine et la majorité des Juifs du monde ne sont pas en faveur du mouvement sioniste.

(2) Notre déclaration selon laquelle la population de Palestine ne peut accepter la création d'un foyer national pour le peuple juif de Palestine comme base de négociation, est due aux raisons suivantes :-

a) En 1915, avant la publication de la Déclaration Balfour, le Gouvernement de Sa Majesté a fait aux Arabes une promesse par laquelle il s'engageait à reconnaître l'indépendance des États arabes qui appartenaient auparavant à la Turquie. La Palestine est l'un de ces États, comme le montre clairement la lettre du roi Hussein en date du 14 juillet 1915, dans laquelle la frontière occidentale est désignée par "la mer Rouge et la Méditerranée". Il ne fait aucun doute que la Palestine se situe à l'intérieur de ces frontières.

b) L'objet visé par l'article 22 du Pacte de la Société des Nations est "le bien-être et le développement du peuple" du pays.

Les juifs étrangers qui ne sont pas en Palestine n'entrent pas dans le champ de cet objectif, pas plus que leur association avec la Palestine n'est plus proche que celle des chrétiens et des musulmans du monde entier. Par conséquent, la politique du Foyer National Juif est contraire à l'esprit du Pacte.

(c) Article XX of the Covenant reads: "The Members of this League severally agree that this Covenant is accepted as abrogating all obligations or understandings *inter se* which are inconsistent with the terms thereof, and solemnly undertake that they will not hereafter enter into any engagements inconsistent with the terms thereof.

"In case any Member of the League shall, before becoming a Member of the League, have undertaken any obligations inconsistent with the terms of this Covenant, it shall be the duty of such Member to take immediate steps to procure its release from such obligations."

The promise to the Zionists is not in keeping with the terms of this Article.

(d) Great Britain and her Allies declared their aim in carrying on the war in the Near East to be "to assure the complete and final liberation of the people so long oppressed by the Turks, and the establishment of governments and administrations deriving their authority from the initiative and free choice of the native populations."

(3) A.—At the end of Article 4 of your letter under reply you say: "There is no question of treating the People of Palestine as less advanced than their neighbours in Iraq and Syria ; the position is that His Majesty's Government are bound by a pledge, which is antecedent to the Covenant of the League of Nations, and they cannot allow a constitutional position to develop in a country for which they have accepted responsibility to the Principal Allied Powers, which may make it impracticable to carry into effect a solemn undertaking given by themselves and their Allies."

The above statement constitutes the strongest proof that the Jewish National Home undertaking is the cause of depriving us of our natural right of establishing an independent government the same as Mesopotamia and the Hedjaz. The Delegation cannot, however, but feel that the traditional sense of justice inherent in His Majesty's Government will induce it to cancel an unfair promise and to carry out its pledges to King Hussein which are at the same time in keeping with the spirit of the Covenant.

B.—As to your reference in the same paragraph to Articles 94 to 97 of the Treaty of Sevres as interpreting Article 22 of the Covenant in so far as it applies to territories severed from the Ottoman Empire, we would state that the Treaty of Sevres has not as yet been ratified by all the Powers concerned.

c) L'article XX du Pacte se lit comme suit : "Les membres de cette ligue conviennent solidairement que le présent pacte est accepté comme abrogeant toutes les obligations ou ententes *inter se* qui sont incompatibles avec ses termes, et s'engagent solennellement à ne pas contracter par la suite d'engagements incompatibles avec ses termes.

"Au cas où un membre de la Ligue aurait, avant de devenir membre de la Ligue, contracté des obligations incompatibles avec les dispositions du présent Pacte, il lui incombe de prendre immédiatement des mesures pour s'en libérer.

La promesse faite aux sionistes n'est pas conforme aux termes de cet article.

(d) La Grande-Bretagne et ses Alliés ont déclaré qu'en poursuivant la guerre au Proche-Orient, ils entendaient "assurer la libération complète et définitive du peuple opprimé depuis si longtemps par les Turcs et la mise en place de gouvernements et d'administrations dont l'autorité découle de l'initiative et du libre choix des populations autochtones".

(3) R.—À la fin de l'article 4 de votre lettre en réponse, vous dites : "Il n'est pas question de traiter la population de Palestine comme moins avancé que ses voisins en Irak et en Syrie ; la position est que le gouvernement de Sa Majesté est lié par un engagement, qui est antérieur au Pacte de la Société des Nations, et qu'il ne peut permettre qu'une situation constitutionnelle se développe dans un pays dont il a accepté la responsabilité envers les principales puissances alliées, ce qui peut rendre impraticable la réalisation d'un engagement solennel pris par eux-mêmes et leurs alliés.

La déclaration ci-dessus constitue la preuve la plus forte que l'entreprise du foyer national juif est la cause qui nous prive de notre droit naturel d'établir un gouvernement indépendant au même titre que la Mésopotamie et le Hedjaz. La délégation ne peut cependant que penser que le sens traditionnel de la justice inhérent au gouvernement de Sa Majesté l'incitera à annuler une promesse injuste et à honorer ses engagements envers le roi Hussein, qui sont en même temps conformes à l'esprit du Pacte.

B.-En ce qui concerne votre référence dans le même paragraphe aux articles 94 à 97 du Traité de Sèvres comme interprétant l'article 22 du Pacte dans la mesure où il s'applique aux territoires séparés de l'Empire ottoman, nous tenons à préciser que le Traité de Sèvres n'a pas encore été ratifié par toutes les puissances concernées.

Further, a conference is soon being held in Paris of the Foreign Ministers of the Allies to revise those of its provisions dealing with the Near East, since it has long been evident that the Treaty, as it now stands, is impossible of execution.

This being the case we cannot see how the Secretary of State can legally base any of his arguments on the Treaty of Sevres.

4. We confirm your diagnosis in Articles 6 and 7 of your reply of the feelings of the People of Palestine, in that they are not satisfied with the interpretation of the Jewish National Home and the safeguards to the Arabs contained in the High Commissioner's pronouncement of 3rd June, 1921, and endorsed by the Secretary of State in the House of Commons in his speech of 14th June of the same year. It is an incontrovertible fact that public security in Palestine has been greatly disturbed by those Jews who have been admitted into the country from Poland and Russia, that arms are continually being smuggled in by them, and that their economic competition with the Arabs is very keen. The Delegation are, therefore, convinced that nothing will safeguard their interests but the creation of a National Government on the lines laid down in No. 2 of our demands found at the close of our letter to you dated 21st February, 1922. A National Government is the only authority that is competent to decide what is good and what is bad for these people.

5. The Delegation would point out in reference to paragraph (8) of your communication under reply, that the recognition of the Zionist Organisation as a "public body for the purpose of advising and co-operating with the Administration of Palestine" on no matter what question is totally illegal.

Jews dwelling in Palestine will have their share of representation in proportion to their numbers.

As regards the Draft Mandate for Palestine on which the policy of the Jewish National Home depends for its execution, this has not yet been considered by the League of Nations. Moreover, the Arabs of Palestine do not accept it but protest, and have always protested, against it.

6. With regard to the proposal for the "formation of an immigration board" contained in paragraph (9) of your communication, the Delegation are glad to know that the Secretary of State looks upon immigration as "of vital concern to all sections of the population," and that this proposed board "should be representative of Palestinians of all classes."

En outre, une conférence des ministres des Affaires étrangères des Alliés se tiendra bientôt à Paris pour réviser celles de ses dispositions relatives au Proche-Orient, car il est évident depuis longtemps que le Traité, dans sa forme actuelle, est impossible à exécuter.

Cela étant, nous ne voyons pas comment le secrétaire d'État peut juridiquement fonder ses arguments sur le traité de Sèvres.

4. Nous confirmons votre diagnostic dans les articles 6 et 7 de votre réponse sur les sentiments de la population de Palestine, en ce sens qu'il n'est pas satisfait de l'interprétation du foyer national juif et des garanties pour les Arabes contenues dans la déclaration du Haut Commissaire du 3 juin 1921, et approuvées par le Secrétaire d'État à la Chambre des communes dans son discours du 14 juin de la même année. C'est un fait incontestable que la sécurité publique en Palestine a été grandement perturbée par les Juifs qui ont été admis dans le pays en provenance de Pologne et de Russie, que les armes sont continuellement introduites en contrebande par eux, et que leur concurrence économique avec les Arabes est très vive. La Délégation est donc convaincue que seule la création d'un gouvernement national, conformément à la demande n° 2 que nous avons formulée à la fin de notre lettre du 21 février 1922, permettra de sauvegarder leurs intérêts. Un gouvernement national est la seule autorité compétente pour décider ce qui est bon et ce qui est mauvais pour ces personnes.

5. La Délégation rappelle, à propos du paragraphe (8) de votre communication en réponse, que la reconnaissance de l'Organisation sioniste en tant qu' "organisme public chargé de conseiller et de coopérer avec l'Administration de Palestine", quelle que soit la question considérée comme totalement illégale.

Les Juifs vivant en Palestine auront leur part de représentation proportionnellement à leur nombre.

En ce qui concerne le projet de mandat pour la Palestine, dont dépend la politique du foyer national juif pour son exécution, la Société des Nations ne l'a pas encore examiné. De plus, les Arabes de Palestine ne l'acceptent pas, mais protestent et ont toujours protesté contre elle.

6. En ce qui concerne la proposition de "création d'un conseil de l'immigration" figurant au paragraphe (9) de votre communication, la délégation est heureuse d'apprendre que le Secrétaire d'État considère l'immigration comme "une préoccupation vitale pour toutes les couches de la population" et que ce conseil proposé "devrait être représentatif des Palestiniens de toutes classes".

We note, however, that the Zionist Organisation will also have a point of view with regard to immigration which must be considered, and that the capacity of this proposed board will be in effect consultative. This cannot dispel the apprehensions of the Arabs.

The best safeguard is the creation of a National Government which will consider the question of immigration in so far as it is compatible with the interests and capacity of the country.

7. The Secretary of State declares in Article 11, paragraph (b), that "the majority of Colonies are in the same position that Palestine would enjoy under the draft Constitution," implying that Palestine is a British Colony. We are surprised that the Secretary of State should include Palestine in this category, when in reality it is one of those "communities which formerly belonged to the Turkish Empire, whose independence can be provisionally recognised" as in paragraph 4 of Article 22 of the Covenant; while the Allies so often declare that they had not entered the war for self-aggrandisement and colonisation.

Since representative government is not foreign to the People of Palestine, and since the power of legislation should be circumscribed to the Legislative Council, the introduction into this body of official and nominated members places these members in the awkward position of Legislators, and at the same time responsible to the Legislative Council. We therefore ask that all the Members of the Legislative Council be elected so that they may exercise the power of supervision and control over the actions of the government whose creation we ask.

8. In describing the High Commissioner as Zionist, to which the Secretary of State takes objection in Clause (ii) of Article 11, the Delegation were simply repeating the words of the Colonial Secretary which appeared in his speech of June 14th, 1921, in the House of Commons, when he referred to Sir Herbert Samuel as an "ardent Zionist."

9. Referring to Clause (iv) of Article 11 of your communication, the Delegation cannot agree to the provision giving the High Commissioner the right to veto measures passed by the Legislative Council dealing with local matters.

Nous notons cependant que l'Organisation sioniste aura également un point de vue sur l'immigration qui doit être pris en considération et que la capacité du conseil proposé sera en fait consultative. Cela ne peut dissiper les appréhensions des Arabes.

La meilleure garantie est la création d'un gouvernement national qui examinera la question de l'immigration dans la mesure où elle est compatible avec les intérêts et les capacités du pays.

7. Le Secrétaire d'État déclare à l'article 11, paragraphe (b), que " la majorité des colonies sont dans la même situation que celle dont jouirait la Palestine en vertu de l'article 11 du projet de Constitution", ce qui implique que la Palestine est une colonie britannique. Nous sommes surpris que le Secrétaire d'Etat inclut la Palestine dans cette catégorie, alors qu'il s'agit en réalité d'une de ces "communautés qui appartenaient autrefois à l'Empire turc, dont l'indépendance peut être provisoirement reconnue" comme le prévoit le paragraphe 4 de l'article 22 du Pacte ; alors que les Alliés déclarent si souvent qu'ils n'étaient pas engagés dans la guerre pour s'agrandir ou coloniser coloniser.

Étant donné que le gouvernement représentatif n'est pas étranger à la population de Palestine et que le pouvoir législatif devrait être limité au Conseil législatif, l'introduction dans ce corps de membres officiels et nommés place ces membres dans la position délicate des législateurs, et en même temps responsables devant le Conseil législatif. Nous demandons donc que tous les membres du Conseil législatif soient élus afin qu'ils puissent exercer le pouvoir de supervision et de contrôle sur les actions du gouvernement dont nous demandons la création.

8. En qualifiant le Haut Commissaire de sioniste, ce à quoi le Secrétaire d'Etat s'oppose au paragraphe (ii) de l'article 11, la Délégation ne faisait que répéter les paroles du Secrétaire colonial qui figurait dans son discours du 14 juin 1921 à la Chambre des Communes, lorsqu'il qualifiait Sir Herbert Samuel de "sioniste fervent"¹.

9. Se référant à l'alinéa (iv) de l'article 11 de votre communication, la délégation ne peut accepter la disposition donnant au Haut Commissaire le droit de s'opposer aux mesures prises par le Conseil législatif sur des questions locales.

1 Voir l'extrait en fin d'article

Should, on the other hand, any difference arise between this Legislative Council and the National Government, there can be found expedients to hold the scale evenly between the two.

With regard to differences arising concerning the Mandate, these might be referred to the Mandatory Power, once the terms of the Mandate are laid down in a manner that would safeguard the interests of the People of Palestine.

10. In Article (f) of our reply dated 21st February, 1922, we explained fully our grounds for objecting to the recognition of Hebrew as an official language of the Government. The Delegation cannot but see in this an expedient to further the Jewish National Home idea which the People of Palestine refuse to recognise. This novel introduction of Hebrew has had a bad effect on the feelings of the People.

11. We think that the power of altering, cancelling, explaining or adding to any Article in the Order in Council as dealt with under Paragraph (h) of your letter, should be relegated to the Legislative Council rather than to the High Commissioner.

12. The Delegation see no objection to the publication of this correspondence, but remark that hitherto they have only seen a *precis* of the Secretary of State's reply in the Press, and not their own letter.

13. The Delegation would here observe that the allowing of Jewish immigration into Palestine and the attempt at carrying out the Zionist policy is in direct contravention of Article 3 of the Hague Convention, which clearly states that a Power occupying a country should, as far as possible, carry out the laws and regulations of the preceding Government and should effect no vital change until the final status of that country had been regularized. The Delegation would beg the Secretary of State to look with sympathy and consideration at the bad conditions to which Palestine has arrived owing to this policy.

Si, d'autre part, un différend devait survenir entre ce Conseil législatif et le gouvernement national, il est possible de trouver des expédients pour maintenir l'équilibre entre les deux.

En ce qui concerne les différends relatifs au mandat, ils pourraient être renvoyés à la Puissance occupante, une fois que les termes du mandat auront été fixés d'une manière qui protège les intérêts de la population de Palestine

10. Dans l'article (f) de notre réponse datée du 21 février 1922, nous avons expliqué en détail les motifs de notre objection à la reconnaissance de l'hébreu comme langue officielle du gouvernement. La Délégation ne peut qu'y voir un expédient pour faire avancer l'idée d'un foyer national juif que la population de Palestine refuse de reconnaître. Cette introduction novatrice de l'hébreu a eu un mauvais effet sur les sentiments du peuple.

11. Nous pensons que le pouvoir de modifier, d'annuler, d'expliquer ou d'ajouter à tout article du décret, tel qu'il est traité à l'alinéa h) de votre lettre, devrait être délégué au Conseil législatif plutôt qu'au Haut Commissaire.

12. La délégation ne voit aucune objection à la publication de cette correspondance, mais fait remarquer qu'elle n'a jusqu'à présent vu qu'un résumé de la réponse du Secrétaire d'État dans la presse, et non sa propre lettre.

13. La délégation observe ici que l'autorisation de l'immigration juive en Palestine et la tentative d'appliquer la politique sioniste contreviennent directement à l'article 3 de la Convention de La Haye, qui stipule clairement qu'une puissance occupant un pays doit, dans la mesure du possible, appliquer les lois et règlements du gouvernement précédent et ne doit effectuer aucun changement vital avant que le statut final de ce pays ait été régularisé. La Délégation prie le Secrétaire d'Etat de regarder avec sympathie et considération les mauvaises conditions dans lesquelles la Palestine est arrivée en raison de cette politique.

14. The Delegation further are fully convinced that the traditional sense of justice of His Majesty's Government must finally lead it to redress the injustice to the People of Palestine of such a policy.

We would also here take this opportunity of assuring the Secretary of State that the sole aim and object of this Delegation is to safeguard the rights and interests of the People of Palestine who have entrusted us with this sacred mission, and to arrive, in working harmoniously with His Majesty's Government, at a solution that would safeguard these interests and ensure the peace and happiness of the Holy Land. To this end the Delegation are most happy to negotiate with the Secretary of State or with any of his delegates.

It is a subject of deep regret to the Delegation to seem so irresponsible to the Secretary of State's continued courtesy in considering our representations.

The Delegation would, however, desire to remind the Secretary of State in this connection that the cause which has been entrusted to us is nothing less than the salvation of our small country, which has been handed down to us by our fathers and forefathers from time immemorial, from the aggression of the alien Jews.

It might be remarked in conclusion that the Delegation has not entered into the details of the Constitution since no object could be gained in discussing details when the foundation on which these details are built is a subject of disagreement.

We beg to remain, etc.,

MOUSSA KAZIM EL HUSSEINI, *President*.

SHIBLY JAMAL, *Secretary*.

14. La Délégation est en outre pleinement convaincue que le sens traditionnel de la justice du Gouvernement de Sa Majesté doit enfin l'amener à réparer l'injustice qu'une telle politique fait subir à la population de Palestine.

Nous saisissons également cette occasion pour assurer le Secrétaire d'État que le seul but et objet de cette délégation est de sauvegarder les droits et les intérêts de la population de Palestine qui nous a confié cette mission sacrée, et d'arriver, en travaillant en harmonie avec le Gouvernement de Sa Majesté, à une solution qui sauvegarde ces intérêts et assure la paix et le bonheur en Terre Sainte. A cette fin, la délégation est très heureuse de négocier avec le Secrétaire d'État ou avec l'un de ses délégués.

C'est un sujet de profond regret pour la délégation que de paraître si irresponsable face à la courtoisie constante du Secrétaire d'État dans l'examen de nos représentations.

La Délégation tient cependant à rappeler au Secrétaire d'État que la cause qui nous a été confiée n'est rien de moins que le salut de notre petit pays, qui nous a été transmis par nos pères et ancêtres depuis des temps immémoriaux, de l'agression des Juifs étrangers.

En conclusion, on peut remarquer que la délégation n'est pas entrée dans les détails de l'Acte constitutif, puisqu'il n'a pas été possible d'obtenir des détails lorsqu'il s'agit d'un désaccord sur le fondement sur lequel ces détails sont fondés.

Nous supplions de rester, etc,

MOUSSA KAZIM EL HUSSEINI, *Président*.

SHIBLY JAMAL, *secrétaire*.

No. 4.

The Colonial Office to the Palestine Arab Delegation.

DOWNING STREET,

11th April, 1922.

I am directed by Mr. Secretary Churchill to inform you that he has had under his careful consideration your letter of the 16th March, 1922,* [*No.3.] regarding the future constitution of Palestine.

2. Mr. Churchill shares the regret expressed in the concluding portion of your letter that the Delegation have not seen their way to adopt a more responsive attitude towards the proposals that he has placed before them.

As you are aware, the object of his proposals is to confer upon the People of Palestine a large measure of control over their own affairs, while securing the due fulfilment of the pledges from which, as you have repeatedly been informed, His Majesty's Government have no intention of receding. No useful purpose would be served by farther discussion of the policy underlying these pledges. Mr. Churchill would only observe that His Majesty's Government do not accept the conclusions drawn in paragraph 2 (a) of your letter, which appear to be based upon an incomplete acquaintance with the correspondence of 1915 cited in that paragraph.

3. Mr. Churchill has at all times been careful to explain that there can be no question of rescinding the Balfour Declaration. The Declaration, as you are aware, provided, first, for the establishment of a National Home for the Jews in Palestine; and, secondly, for the preservation of the rights and interests of the non-Jewish population of the country. The point to which Mr. Churchill has endeavoured to address himself, in his communications with your Delegation, is the provision of adequate safeguards for the fulfilment of the second part of the Declaration. He cannot but express his disappointment that the Delegation should decline to co-operate with him in seeking a practical solution of this important question. He fails to see what advantage they, or those who advise them, expect to derive from the purely negative attitude that they have seen fit to adopt.

No. 4.

Le Bureau colonial de la délégation arabe palestinienne.

DOWNING STREET,

11 avril 1922.

M. le Secrétaire Churchill m'a chargé de vous informer qu'il a examiné attentivement votre lettre du 16 mars 1922*,[*No.3] concernant la future constitution de la Palestine.

2. M. Churchill partage le regret exprimé dans la conclusion de votre lettre que la Délégation n'ait pas su adopter une attitude plus réactive vis-à-vis des propositions qu'il leur a soumises.

Comme vous le savez, l'objet de ses propositions est de conférer au peuple de Palestine un large contrôle sur ses propres affaires, tout en garantissant le respect des engagements dont, comme vous en avez été informés à plusieurs reprises, le Gouvernement de Sa Majesté n'a pas l'intention de se retirer. Il ne servirait à rien de discuter plus avant de la politique qui sous-tend ces engagements. M. Churchill se bornerait à observer que le Gouvernement de Sa Majesté n'accepte pas les conclusions tirées au paragraphe 2 a) de votre lettre, qui semblent fondées sur une connaissance incomplète de la correspondance de 1915 citée dans ce paragraphe².

3. M. Churchill a toujours pris soin d'expliquer qu'il ne peut être question d'annuler la Déclaration Balfour. La Déclaration, comme vous le savez, prévoyait, d'une part, la création d'un foyer national pour les Juifs de Palestine et, d'autre part, la préservation des droits et intérêts de la population non juive du pays. Le point sur lequel M. Churchill s'est efforcé de s'exprimer, dans ses communications avec votre délégation, est la mise en place de garanties adéquates pour l'application de la deuxième partie de la Déclaration. Il ne peut qu'exprimer sa déception que la délégation refuse de coopérer avec lui à la recherche d'une solution pratique à cette importante question. Il ne voit pas quel avantage ils, ou ceux qui les conseillent, s'attendent à tirer de l'attitude purement négative qu'ils ont jugé bon d'adopter.

² Correspondance MacMahon-Hussein

The draft constitution, which the Delegation refuse to discuss in detail, was framed with the object of creating some permanent machinery through which the interests of all sections of the population could find effective expression. In so far as they may regard the machinery suggested as defective, the Delegation would clearly serve the interests of those whom they claim to represent by offering criticisms of suggesting improvements. But what interests they hope to serve by mere abstention from collaboration it is less easy to understand. While regretting the attitude of the Delegation, His Majesty's Government will not be diverted thereby from the line of action which they conceive to be in the best interests of the people of Palestine as a whole.

4. Mr. Churchill desires me to add that he has further examined, in consultation with the High Commissioner for Palestine, the question of the control of immigration. The High Commissioner has suggested, and Mr. Churchill is disposed to agree, that the functions of an Immigration Board could best be discharged by a Standing Committee of the Legislative Council set up under the Constitution. The Committee might consist of half the total number of elected members, Moslems, Christians and Jews, under the Chairmanship of the Chief Secretary. They would act in an advisory capacity, but it would be upon their constructive proposals and suggestions that the future legislation governing immigration into Palestine would be based. The details of the scheme have still to be worked out.

Its elaboration is a matter in which the Delegation could render valuable assistance, and Mr. Churchill hereby renews his invitation to them to discuss this question with representatives of this Department. He believes that the Delegation would share the regret that he himself would feel if they were to leave England without accomplishing any constructive work or making any contribution towards the foundations of a prosperous and contented Palestine.

5. Mr. Churchill notes that the Delegation have no objection to the publication of this correspondence. He will make arrangements accordingly at an early date.

I am, etc

,

J. B.

SHUCKBURGH.

Le projet de constitution, que la délégation refuse d'examiner en détail, a été élaboré dans le but de créer un mécanisme permanent grâce auquel les intérêts de toutes les couches de la population pourraient trouver leur expression effective. Dans la mesure où elle pourrait considérer que le mécanisme proposé est défectueux, la délégation servirait clairement les intérêts de ceux qu'ils prétendent représenter en critiquant les suggestions d'amélioration. Mais les intérêts qu'ils espèrent servir par la simple abstention de collaboration sont moins faciles à comprendre. Tout en regrettant l'attitude de la délégation, le Gouvernement de Sa Majesté ne sera pas détourné de la ligne d'action qu'il estime être dans l'intérêt supérieur du peuple de Palestine dans son ensemble.

4. M. Churchill souhaite ajouter qu'il a examiné plus avant, en consultation avec le Haut-Commissaire pour la Palestine, la question du contrôle de l'immigration. Le Haut-Commissaire a suggéré, et M. Churchill est disposé à être d'accord, que les fonctions d'une commission de l'immigration pourraient être mieux remplies par un comité permanent du Conseil législatif établi en vertu de la Constitution. Le Comité pourrait être composé de la moitié du nombre total des membres élus, musulmans, chrétiens et juifs, sous la présidence du Secrétaire principal. Ils agiraient à titre consultatif, mais c'est sur la base de leurs propositions et suggestions constructives que la future législation régissant l'immigration en Palestine serait fondée. Les détails du régime restent à préciser.

Son élaboration est une question sur laquelle la délégation pourrait apporter une aide précieuse, et M. Churchill les invite à nouveau à discuter de cette question avec les représentants de ce Département. Il estime que la Délégation partagerait le regret qu'il éprouverait lui-même s'ils quittaient l'Angleterre sans avoir accompli un travail constructif ou apporté une contribution quelconque aux fondements d'une Palestine prospère et heureuse.

5. M. Churchill note que la délégation n'a aucune objection à la publication de cette correspondance. Il prendra les dispositions nécessaires à cet effet dans les meilleurs délais.

Veillez croire etc..

J. B.

SHUCKBURGH.

No. 5.

The Colonial Office to the Zionist Organisation.

DOWNING STREET,

3rd *June*, 1922.

SIR,

I am directed by Mr. Secretary Churchill to enclose, to be laid before your Organisation, copy of a statement which it is proposed to publish, dealing with the policy of His Majesty's Government in Palestine.

The statement discusses in some detail the means by which it is intended to carry into effect the establishment of a Jewish National Home in the country.

Under Article IV of the draft Mandate submitted to the Council of the League of Nations, a special position is assigned to your Organisation as an agency authorised to co-operate with His Majesty's Government in this respect.

In these circumstances it appears to Mr. Churchill essential, not only that the declared aims and intentions of your Organisation should be consistent with the policy of His Majesty's Government, but that this identity of aim should be made patent both to the people of Palestine and of this country, and indeed to the world at large.

Mr. Churchill feels sure that you will appreciate this consideration and will be anxious to do all in your power to remove any misunderstandings that may have arisen. He would accordingly be glad to receive from you a formal assurance that your Organisation accepts the policy as set out in the enclosed statement and is prepared to conduct its own activities in conformity therewith.

I am, etc.,

J. B.

SHUCKBURGH.

No. 5.

Le ministère des Colonies à l'Organisation Sioniste.

DOWNING STREET,

3 juin 1922.

Monsieur,

J'ai reçu de M. le Secrétaire Churchill l'ordre de joindre, à déposer devant votre Organisation, copie d'une déclaration qu'il est proposé de publier, concernant la politique du Gouvernement de Sa Majesté en Palestine.

La déclaration examine en détail les moyens par lesquels il est prévu de mettre en œuvre l'établissement d'un foyer national juif dans le pays.

En vertu de l'article IV du projet de mandat soumis au Conseil de la Société des Nations, une position particulière est attribuée à votre Organisation en tant qu'agence autorisée à coopérer avec le Gouvernement de Sa Majesté à cet égard.

Dans ces circonstances, il apparaît essentiel à M. Churchill, non seulement que les buts et intentions déclarés de votre Organisation soient conformes à la politique du Gouvernement de Sa Majesté, mais aussi que cette identité de but soit rendue manifeste tant pour la population de Palestine et de ce pays que pour le monde en général.

M. Churchill est certain que vous apprécierez cette considération et que vous ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour dissiper tout malentendu qui aurait pu survenir. Il serait donc heureux de recevoir de votre part l'assurance formelle que votre Organisation accepte la politique telle qu'elle est exposée dans la déclaration ci-jointe et qu'elle est prête à mener ses propres activités en conformité avec celle-ci.

Veillez croire.

J. B.

SHUCKBURGH.

ENCLOSURE IN NO. 5. JOINTE AU N° 5.

British Policy in Palestine.

The Secretary of State for the Colonies has given renewed consideration to the existing political situation in Palestine, with a very earnest desire to arrive at a settlement of the outstanding questions which have given rise to uncertainty and unrest among certain sections of the population. After consultation with the High Commissioner for Palestine the following statement has been drawn up. It summarises the essential parts of the correspondence that has already taken place between the Secretary of State and a Delegation from the Moslem Christian Society of Palestine, which has been for some time in England, and it states the further conclusions which have since been reached.

The tension which has prevailed from time to time in Palestine is mainly due to apprehensions, which are entertained both by sections of the Arab and by sections of the Jewish population.

These apprehensions, so far as the Arabs are concerned, are partly based upon exaggerated interpretations of the meaning of the Declaration favouring the establishment of a Jewish National Home in Palestine, made on behalf of His Majesty's Government on 2nd November, 1917. Unauthorised statements have been made to the effect that the purpose in view is to create a wholly Jewish Palestine. Phrases have been used such as that Palestine is to become "as Jewish as England is English." His Majesty's Government regard any such expectation as impracticable and have no such aim in view. Nor have they at any time contemplated, as appears to be feared by the Arab Delegation, the disappearance or the subordination of the Arabic population, language or culture in Palestine. They would draw attention to the fact that the terms of the Declaration referred to do not contemplate that Palestine as a whole should be converted into a Jewish National Home, but that such a Home should be founded *in Palestine*. In this connection it has been observed with satisfaction that at the meeting of the Zionist Congress, the supreme governing body of the Zionist Organisation, held at Carlsbad in September, 1921, a resolution was passed expressing as the official statement of Zionist aims "the determination of the Jewish people to live with the Arab people on terms of unity and mutual respect, and together with them to make the common home into a flourishing community, the upbuilding of which may assure to each of the peoples an undisturbed national development."

La politique britannique en Palestine.

Le Secrétaire d'Etat aux Colonies a reconsidéré la situation politique existante en Palestine, avec une volonté très sincère de parvenir à un règlement des questions en suspens qui ont suscité des incertitudes et des troubles au sein de certaines couches de la population. Après consultation avec le Haut Commissaire pour la Palestine, la déclaration suivante a été rédigée. Il résume l'essentiel de la correspondance qui a déjà eu lieu entre le secrétaire d'État et une délégation de la Société chrétienne et musulmane de Palestine, qui se trouve depuis un certain temps en Angleterre, et il expose les autres conclusions qui ont été tirées depuis.

La tension qui a prévalu de temps en temps en Palestine est principalement due aux appréhensions, qui sont entretenues à la fois par des sections de la population arabe et par des sections de la population juive.

Ces appréhensions, en ce qui concerne les Arabes, sont en partie fondées sur des interprétations exagérées du sens de la Déclaration en faveur de l'établissement d'un foyer national juif en Palestine, faite au nom du Gouvernement de Sa Majesté le 2 novembre 1917. Des déclarations non autorisées ont été faites suggérant que le but visé est de créer une Palestine entièrement juive. Des expressions ont été utilisées pour dire que la Palestine doit devenir "aussi juive que l'Angleterre est anglaise". Le Gouvernement de Sa Majesté considère qu'une telle attente est irréalisable et n'a pas cet objectif en vue. Ils n'ont jamais non plus envisagé, comme semble le craindre la délégation arabe, la disparition ou la subordination de la population, de la langue ou de la culture arabe en Palestine. Ils attirent l'attention sur le fait que les termes de la Déclaration à laquelle il est fait référence n'envisagent pas que la Palestine dans son ensemble soit convertie en un foyer national juif, mais qu'un tel foyer soit fondé en Palestine, ce qui a été observé avec satisfaction lors de la réunion du Congrès sioniste, organe suprême de l'Organisation sioniste, tenue à Carlsbad en septembre 1921, une résolution a été adoptée, exprimant comme déclaration officielle des objectifs sionistes "la détermination du peuple juif à vivre avec le peuple arabe dans l'unité et le respect mutuel, et à faire avec lui de la maison commune une communauté florissante, dont la construction puisse assurer à chacun des peuples un développement national sans perturbation."

It is also necessary to point out that the Zionist Commission in Palestine, now termed the Palestine Zionist Executive, has not desired to possess, and does not possess, any share in the general administration of the country.

Nor does the special position assigned to the Zionist Organisation in Article IV of the Draft Mandate for Palestine imply any such functions. That special position relates to the measures to be taken in Palestine affecting the Jewish population, and contemplates that the Organisation may assist in the general development of the country, but does not entitle it to share in any degree in its Government. Further, it is contemplated that the status of all citizens of Palestine in the eyes of the law shall be Palestinian, and it has never been intended that they, or any section of them, should possess any other juridical status.

So far as the Jewish population of Palestine are concerned, it appears that some among them are apprehensive that His Majesty's Government may depart from the policy embodied in the Declaration of 1917. It is necessary, therefore, once more to affirm that these fears are unfounded, and that that Declaration, re-affirmed by the Conference of the Principal Allied Powers at San Remo and again in the Treaty of Sevres, is not susceptible of change.

During the last two or three generations the Jews have recreated in Palestine a community, now numbering 80,000, of whom about one-fourth are farmers or workers upon the land. This community has its own political organs; an elected assembly for the direction of its domestic concerns; elected councils in the towns and an organisation for the control of its schools. It has its elected Chief Rabbinate and Rabbinical Council for the direction of its religious affairs. Its business is conducted in Hebrew as a vernacular language, and a Hebrew press serves its needs. It has its distinctive intellectual life and displays considerable economic activity. This community, then, with its town and country population, its political, religious and social organisations, its own language, its own customs, its own life, has in fact "national" characteristics. When it is asked what is meant by the development of the Jewish National Home in Palestine, it may be answered that it is not the imposition of a Jewish nationality upon the inhabitants of Palestine as a whole, but the further development of the existing Jewish community;

Il est également nécessaire de souligner que la Commission sioniste en Palestine, maintenant appelée l'Exécutif sioniste palestinien, n'a pas voulu posséder, et ne possède aucune part dans l'administration générale du pays.

Plus que la position spéciale attribuée à l'Organisation sioniste à l'article IV dans le projet de Mandat pour la Palestine n'impliquent de telles fonctions. Cette position particulière concerne les mesures à prendre en Palestine qui affectent la population juive et prévoit que l'Organisation peut contribuer au développement général du pays, mais qu'elle n'a pas le droit de participer, à quelque degré que ce soit, à son gouvernement. En outre, il est envisagé que le statut de tous les citoyens palestiniens au yeux de la justice seront palestiniens, et il n'a jamais été prévu qu'eux, ou une partie d'entre eux, aient un autre statut juridique.

En ce qui concerne la population juive de Palestine, il semble que certains d'entre eux craignent que le gouvernement de Sa Majesté ne s'écarte de la politique énoncée dans la Déclaration de 1917. Il est donc nécessaire, une fois de plus, d'affirmer que ces craintes ne sont pas fondées et que cette déclaration, réaffirmée par la Conférence des principales puissances alliées à San Remo et de nouveau dans le Traité de Sèvres, n'est pas susceptible de changer.

Au cours des deux ou trois dernières générations, les Juifs ont recréé en Palestine une communauté qui compte aujourd'hui 80 000 membres, dont environ un quart sont des agriculteurs ou des ouvriers agricoles. Cette communauté a ses propres organes politiques, une assemblée élue pour la direction de ses affaires domestiques, des conseils élus dans les villes et une organisation pour le contrôle de ses écoles. Elle a son Grand Rabbinate et son Conseil rabbinique élus pour la direction de ses affaires religieuses. Ses activités se déroulent en hébreu, langue vernaculaire, et une presse hébraïque répond à ses besoins. Elle a une vie intellectuelle particulière et une activité économique considérable. Cette communauté, donc, avec sa population urbaine et rurale, ses organisations politiques, religieuses et sociales, sa propre langue, ses propres coutumes, sa propre vie, a en fait des caractéristiques "nationales". Quand on demande ce que signifie le développement du foyer national juif en Palestine, on peut répondre que ce n'est pas l'imposition d'une nationalité juive aux habitants de la Palestine dans son ensemble, mais le développement ultérieur de la communauté juive existante ;

with the assistance of Jews in other parts of the world, in order that it may become a centre in which the Jewish people as a whole may take, on grounds of religion and race, an interest and a pride.

But in order that this community should have the best prospect of free development and provide a full opportunity for the Jewish people to display its capacities, it is essential that it should know that it is in Palestine as of right and not on sufferance. That is the reason why it is necessary that the existence of a Jewish National Home in Palestine should be internationally guaranteed, and that it should be formally recognised to rest upon ancient historic connection.

This, then, is the interpretation which His Majesty's Government place upon the Declaration of 1917, and, so understood, the Secretary of State is of opinion that it does not contain or imply anything which need cause either alarm to the Arab population of Palestine or disappointment to the Jews.

For the fulfilment of this policy it is necessary that the Jewish community in Palestine should be able to increase its numbers by immigration. This immigration cannot be so great in volume as to exceed whatever may be the economic capacity of the country at the time to absorb new arrivals. It is essential to ensure that the immigrants should not be a burden upon the people of Palestine as a whole, and that they should not deprive any section of the present population of their employment. Hitherto the immigration has fulfilled these conditions. The number of immigrants since the British occupation has been about 25,000.

It is necessary also to ensure that persons who are politically undesirable are excluded from Palestine, and every precaution has been and will be taken by the Administration to that end.

avec l'aide des juifs d'autres parties du monde, afin qu'il devienne un centre dans lequel le peuple juif dans son ensemble puisse avoir, pour des raisons de religion et de race, un intérêt et une fierté.

Mais pour que cette communauté ait les meilleures perspectives de libre développement et donne au peuple juif la possibilité de montrer ses capacités, il est essentiel qu'elle sache qu'elle est en Palestine de plein droit et non par souffrance. C'est la raison pour laquelle il est nécessaire que l'existence d'un foyer national juif en Palestine soit garantie au niveau international et qu'il soit officiellement reconnu comme reposant sur un lien historique ancien.

Telle est donc l'interprétation que le Gouvernement de Sa Majesté donne à la Déclaration de 1917, et ainsi comprise, le Secrétaire d'Etat est d'avis qu'elle ne contient ni n'implique rien qui puisse alarmer la population arabe de Palestine ou décevoir les Juifs.

Pour la réalisation de cette politique, il est nécessaire que la communauté juive en Palestine puisse augmenter ses effectifs par l'immigration. Cette immigration ne peut être d'un volume tel qu'elle dépasse la capacité économique du pays à l'époque d'absorber de nouveaux arrivants. Il est essentiel de veiller à ce que les immigrants ne soient pas un fardeau pour le peuple de Palestine dans son ensemble et à ce qu'ils ne privent aucune partie de la population actuelle de son emploi. Jusqu'à présent, l'immigration a rempli ces conditions. Le nombre d'immigrants depuis l'occupation britannique est d'environ 25 000.

Il est également nécessaire de veiller à ce que les personnes politiquement indésirables soient exclues de Palestine, et toutes les précautions ont été et seront prises par l'Administration à cette fin.

It is intended that a special committee should be established in Palestine, consisting entirely of members of the new Legislative Council elected by the people, to confer with the Administration upon matters relating to the regulation of immigration. Should any difference of opinion arise between this committee and the Administration, the matter will be referred to His Majesty's Government, who will give it special consideration. In addition, under Article 81 of the draft Palestine Order in Council, any religious community or considerable section of the population of Palestine will have a general right to appeal, through the High Commissioner and the Secretary of State, to the League of Nations on any matter on which they may consider that the terms of the Mandate are not being fulfilled by the Government of Palestine.

With reference to the Constitution which it is now intended to establish in Palestine, the draft of which has already been published, it is desirable to make certain points clear. In the first place, it is not the case, as has been represented by the Arab Delegation, that during the war His Majesty's Government gave an undertaking that an independent national government should be at once established in Palestine. This representation mainly rests upon a letter dated the 24th October, 1915, from Sir Henry McMahon, then His Majesty's High Commissioner in Egypt, to the Sharif of Mecca, now King Hussein of the Kingdom of the Hejaz. That letter is quoted as conveying the promise to the Sharif of Mecca to recognise and support the independence of the Arabs within the territories proposed by him. But this promise was given subject to a reservation made in the same letter, which excluded from its scope, among other territories, the portions of Syria lying to the west of the district of Damascus. This reservation has always been regarded by His Majesty's Government as covering the vilayet of Beirut and the independent Sanjak of Jerusalem. The whole of Palestine west of the Jordan was thus excluded from Sir H. McMahon's pledge. Nevertheless, it is the intention of His Majesty's Government to foster the establishment of a full measure of self-government in Palestine. But they are of opinion that, in the special circumstances of that country, this should be accomplished by gradual stages and not suddenly.

Il est prévu de créer en Palestine un comité spécial, composé entièrement de membres du nouveau Conseil législatif élus par le peuple, pour s'entretenir avec l'administration sur les questions relatives à la réglementation de l'immigration. En cas de divergence d'opinion entre ce comité et l'Administration, la question sera soumise au Gouvernement de Sa Majesté, qui lui accordera une attention particulière. En outre, en vertu de l'article 81 du projet de décret sur la Palestine, toute communauté religieuse ou une partie importante de la population palestinienne aura le droit général de faire appel, par l'intermédiaire du Haut Commissaire et du Secrétaire d'État, à la Société des Nations sur toute question pour laquelle elle estime que les termes du mandat ne sont pas respectés par le Gouvernement palestinien.

En ce qui concerne la Constitution qu'il est maintenant prévu d'établir en Palestine, dont le projet a déjà été publié, il est souhaitable de clarifier certains points. Tout d'abord, il n'est pas exact, comme le présente la délégation arabe, que pendant la guerre, le gouvernement de Sa Majesté se soit engagé à ce qu'un gouvernement national indépendant soit immédiatement établi en Palestine. Cette interprétation repose principalement sur une lettre datée du 24 octobre 1915, de Sir Henry McMahon, alors Haut Commissaire de Sa Majesté en Egypte, au Sherif de La Mecque, aujourd'hui roi Hussein du Royaume du Hejaz. Cette lettre est citée comme la promesse faite au Charif de La Mecque de reconnaître et de soutenir l'indépendance des Arabes dans les territoires qu'il propose. Mais cette promesse a été faite sous réserve d'une réserve formulée dans la même lettre, qui excluait de son champ d'application, entre autres territoires, les parties de la Syrie situées à l'ouest du district de Damas. Cette réserve a toujours été considérée par le Gouvernement de Sa Majesté comme couvrant le vilayet de Beyrouth et le Sanjak indépendant de Jérusalem. L'ensemble de la Palestine à l'ouest du Jourdain a donc été exclu de la promesse de Sir H. McMahon. Néanmoins, le Gouvernement de Sa Majesté a l'intention de favoriser l'instauration d'une pleine autonomie en Palestine. Mais ils sont d'avis que, dans les circonstances particulières de ce pays, cela devrait se faire par étapes graduelles et non pas soudainement.

The first step was taken when, on the institution of a civil Administration, the nominated Advisory Council, which now exists, was established. It was stated at the time by the High Commissioner that this was the first step in the development of selfgoverning institutions, and it is now proposed to take a second step by the establishment of a Legislative Council containing a large proportion of members elected on a wide franchise. It was proposed in the published draft that three of the members of this Council should be non-official persons nominated by the High Commissioner, but representations having been made in opposition to this provision, based on cogent considerations, the Secretary of State is prepared to omit it. The Legislative Council would then consist of the High Commissioner as President and twelve elected and ten official members. The Secretary of State is of opinion that before a further measure of self-government is extended to Palestine and the Assembly placed in control over the Executive, it would be wise to allow some time to elapse, [...] During this period the institutions of the country will have become well established; its financial credit will be based on firm foundations, and the Palestinian officials will have been enabled to gain experience of sound methods of government. After a few years the situation will be again reviewed, and if the experience of the working of the constitution now to be established so warranted, a larger share of authority would then be extended to the elected representatives of the people.

The Secretary of State would point out that already the present Administration has transferred to a Supreme Council elected by the Moslem community of Palestine the entire control of Moslem religious endowments (Wakfs), and of the Moslem religious Courts. To this Council the Administration has also voluntarily restored considerable revenues derived from ancient endowments which had been sequestered by the Turkish Government.

La première étape a été franchie avec la mise en place d'une administration civile, le Conseil consultatif désigné, qui existe maintenant, a été créé. Le Haut-Commissaire avait déclaré à l'époque qu'il s'agissait de la première étape du développement d'institutions autonomes, et il est maintenant proposé de franchir une deuxième étape en créant un conseil législatif composé d'un grand nombre de membres élus avec un large droit de vote. Il a été proposé dans le projet publié que trois des membres de ce Conseil devraient être des personnes non officielles nommées par le Haut-Commissaire, mais, des démarches ayant été faites pour s'opposer à cette disposition, le Secrétaire d'État est disposé à l'omettre en raison de considérations pertinentes. Le Conseil législatif serait alors composé du Haut-Commissaire en tant que Président et de 12 membres élus et 10 membres officiels. Le Secrétaire d'État est d'avis qu'avant qu'une nouvelle mesure d'autonomie gouvernementale ne soit étendue à la Palestine et que l'Assemblée ne prenne le contrôle de l'exécutif, il serait sage de laisser passer un certain temps, [...] Pendant cette période, les institutions du pays auront été bien établies ; son crédit financier sera fondé sur des bases solides, et les responsables palestiniens auront pu acquérir une expérience des méthodes de gouvernement saines. Après quelques années, la situation sera à nouveau réexaminée et, si l'expérience du fonctionnement de la Constitution qui doit maintenant être établie le justifie, une plus grande part d'autorité sera alors accordée aux représentants élus du peuple.

Le Secrétaire d'État rappelle que l'administration actuelle a déjà transféré à un Conseil suprême élu par la communauté musulmane de Palestine le contrôle total des dotations religieuses musulmanes (Wakfs), et des tribunaux religieux musulmans. L'Administration a également restitué volontairement à ce Conseil des recettes considérables provenant d'anciennes dotations qui avaient été mises sous séquestre par le Gouvernement turc.

The Education Department is also advised by a committee representative of all sections of the population, and the Department of Commerce and Industry has the benefit of the co-operation of the Chambers of Commerce which have been established in the principal centres.

It is the intention of the Administration to associate in an increased degree similar representative committees with the various Departments of the Government. The Secretary of State believes that a policy upon these lines, coupled with the maintenance of the fullest religious liberty in Palestine and with scrupulous regard for the rights of each community with reference to its Holy Places, cannot but commend itself to the various sections of the population, and that upon this basis may be built up that spirit of co-operation upon which the future progress and prosperity of the Holy Land must largely depend.

Le Département de l'éducation est également conseillé par un comité représentatif de toutes les couches de la population, et le Département du commerce et de l'industrie bénéficie de la coopération des chambres de commerce qui ont été établies dans les principaux centres.

L'Administration a l'intention d'associer dans une mesure accrue des comités représentatifs similaires avec les divers ministères du gouvernement. Le Secrétaire d'État estime qu'une politique dans ce sens, associée au maintien de la plus grande liberté religieuse en Palestine et au respect scrupuleux des droits de chaque communauté par rapport à ses Lieux Saints, ne peut que se recommander aux différentes couches de la population, et que sur cette base peut se construire cet esprit de coopération dont dépendent largement le progrès et la prospérité futurs de la Terre Sainte.

No. 6.

The Palestine Arab Delegation to the Secretary of State for the Colonies.

HOTEL CECIL,
LONDON, W.C.,
17th June, 1922.

SIR,

The Palestine Arab Delegation has received through Sir Herbert Samuel and Sir John Shuckburgh your memorandum entitled "British Policy in Palestine," to which they would beg to submit the following remarks:—

(1) The Memorandum starts by qualifying us "a Delegation from the Moslem Christian Society of Palestine," not using the expression "representing the Moslems and Christians of Palestine." Lest it should be imagined that the Moslem-Christian Society is like any other Society we would explain that this Society unmistakably represents the whole of the Moslem and Christian inhabitants of Palestine, who form 93 per cent. of the entire population.

(2) The Memorandum then attributes the tension prevailing in Palestine to "apprehensions which are entertained by sections of the Arab and by sections of the Jewish population."

Explaining Jewish fears the Memorandum says "so far as the Jewish population of Palestine are concerned, it appears that some among them are apprehensive that His Majesty's Government may depart from the policy embodied in the Declaration of 1917."

We wish to point out here that the Jewish population of Palestine who lived there before the war never had any trouble with their Arab neighbours. They enjoyed the same rights and privileges as their fellow Ottoman citizens, and never agitated for the Declaration of November, 1917. It is the Zionists outside Palestine who worked for the Balfour Declaration, and who, now that the world sees its impracticability, are apprehensive of its abolishment.

No. 6.

La délégation arabe palestinienne auprès du Secrétaire d'État pour les Colonies.

HOTEL CECIL,
LONDRES, W.C.,
17 juin 1922.

SIR,

La délégation arabe palestinienne a reçu, par l'intermédiaire de Sir Herbert Samuel et Sir John Shuckburgh, votre mémorandum intitulé "La politique britannique en Palestine", auquel elle souhaiterait soumettre les observations suivantes:—

(1) Le Mémorandum commence par nous qualifier de "Délégation de la Société chrétienne et musulmane de Palestine", sans utiliser l'expression "représentant les musulmans et les chrétiens de Palestine". De peur que l'on ne s'imagine que la Société islamo-chrétienne est comme n'importe quelle autre Société, nous expliquerions que cette Société représente indubitablement l'ensemble des habitants musulmans et chrétiens de Palestine, qui forment 93 pour cent de la population totale.

(2) Le Mémorandum attribue ensuite la tension qui prévaut en Palestine à "des appréhensions qui sont entretenues par des sections de la population arabe et par des sections de la population juive".

Expliquant les craintes des Juifs, le Mémorandum dit qu'"en ce qui concerne la population juive de Palestine, il semble que certains d'entre eux craignent que le gouvernement de Sa Majesté s'écarte de la politique énoncée dans la Déclaration de 1917".

Nous tenons à souligner ici que la population juive de Palestine qui y vivait avant la guerre n'a jamais eu de problèmes avec ses voisins arabes. Ils jouissaient des mêmes droits et privilèges que leurs concitoyens ottomans et n'ont jamais milité pour la Déclaration de novembre 1917. Ce sont les sionistes hors de Palestine qui ont travaillé pour la Déclaration de Balfour, et qui, maintenant que le monde voit son impraticabilité, ont peur de son abolition.

(3) Referring to Zionist activity in Palestine the Memorandum says:— "The Zionist Commission in Palestine, now termed the Palestine Zionist Executive, has not desired to possess, and does not possess, any share in the general administration of the country. Nor does the special position assigned to the Zionist Organisation in Article IV of the Draft Mandate for Palestine imply any such functions. That special position relates to the measures to be taken in Palestine, and contemplates that the Organisation may assist in the general development of the country, but does not entitle it to share in any degree in its Government."

Any one who is not intimately connected with the actual facts of Palestine cannot but admit that the above exposition of Zionist functions in Palestine is very plausible and appropriate. Those of us, however, who have had four long years' experience of the activities of this Commission are, unfortunately, unable, much as they would like to subscribe to the above exposition. In Palestine, as everywhere else, deeds speak better than words.

In the first place we would point out that since its establishment in Palestine the Zionist Commission has very much interfered with the Administration of Palestine under one pretext or another, all of which were based on solicitude for Jewish interests. One military Administrator after another, and one British official after another, had to go because they could not and would not govern the country on lines laid down by the Zionist Commission.

To prove the truth of our words the Colonial Secretary need only refer to the gentlemen to whom His Majesty's Government had entrusted the Government of Palestine after the Armistice, and who have now left. We may be allowed here to quote from a statement made to *The Times* as recently as 3rd June by Mr. Charles R. Crane, who travelled all through Palestine in June, 1919, together with Mr. King, on a Commission, and who has just returned from a visit to Palestine. Mr. Crane says:—"The Zionist Commission which has so much control over the political machinery of Palestine seems to have more power than the authorised Government. Practically all of the official world is under its control, and is more ardent to carry out its instructions than to carry out the policy of the Mandate Government."

(3) Se référant à l'activité sioniste en Palestine, le Mémorandum dit : "La Commission sioniste en Palestine, maintenant appelée l'Exécutif sioniste palestinien, n'a pas voulu posséder, et ne possède aucune part dans l'administration générale du pays. La position spéciale attribuée à l'Organisation sioniste à l'article IV du Projet de mandat pour la Palestine n'implique pas non plus de telles fonctions. Cette position particulière concerne les mesures à prendre en Palestine et prévoit que l'Organisation peut contribuer au développement général du pays, mais ne lui donne aucun droit de participer, à quelque degré que ce soit, à son gouvernement."

Quiconque n'est pas intimement lié aux faits réels de la Palestine ne peut qu'admettre que l'exposition ci-dessus des fonctions sionistes en Palestine est très plausible et appropriée. Ceux d'entre nous qui ont une expérience de quatre longues années des activités de cette Commission ne peuvent malheureusement pas, bien qu'ils aimeraient, souscrire à l'exposé qui précède. En Palestine, comme partout ailleurs, les actes parlent mieux que les mots.

Tout d'abord, nous tenons à souligner que depuis sa création en Palestine, la Commission sioniste s'est beaucoup immiscée dans l'administration de la Palestine sous un prétexte ou un autre, tous fondés sur la sollicitude pour les intérêts juifs. Un administrateur militaire après l'autre, et un fonctionnaire britannique après l'autre, ont dû partir parce qu'ils ne pouvaient et ne voulaient pas gouverner le pays selon les lignes établies par la Commission sioniste.

Pour prouver la véracité de nos propos, le Secrétaire aux colonies n'a qu'à se référer aux messieurs à qui le Gouvernement de Sa Majesté avait confié le Gouvernement palestinien après l'armistice, et qui sont maintenant partis. Nous pouvons citer ici un extrait d'une déclaration faite au Times le 3 juin dernier par M. Charles R. Crane, qui a parcouru toute la Palestine en juin 1919 en compagnie de M. King, sur une commission, et qui revient tout juste d'une visite en Palestine. M. Crane dit : "La Commission sioniste qui a tant de contrôle sur la machine politique de la Palestine semble avoir plus de pouvoir que le gouvernement autorisé. Presque tout le monde officiel est sous son contrôle, et il est plus ardent à exécuter ses instructions qu'à exécuter la politique du gouvernement mandaté."

These words we know to be true because they express the experience not only of ourselves, but also of every impartial visitor to Palestine.

In the second place the very Article IV of the Draft Mandate is what we complain of because it officially "recognises the Zionist Organisation as a public body for the purpose of advising and cooperating with the Administration of Palestine in such economic, social and other matters as may effect the establishment of the Jewish national home and the interests of the Jewish population in Palestine, and to assist and take part in the development of the country."

Why, we ask, should the Jews have an official body so preferentially regarded?

Cannot the Administration be trusted with the interests of 7 per cent. of the population when the welfare of the 93 per cent, are entrusted into its hands?

Even admitting that the activities of the Zionist Organisation are limited to economic and social matters, what are these but the entire life of the country, since the politics of every country are so inextricably mixed up with its economics?

In Article II of the Draft Mandate we read "The Administration may arrange with the Jewish Agency mentioned in Article IV to construct or operate, upon fair and equitable terms, any public works, services and utilities, and to develop any of the natural resources of the country, in so far as these matters are not directly undertaken by the Administration."

This Article gives this Jewish agency (The Zionist Organisation) the monopoly of all public works and natural resources of Palestine. No competition is provided for, either by the Arabs alone, or by Arabs in conjunction with British firms who are excluded by these terms. We will quote one example—the Rutenberg Concession—to prove this. This concession was made to Mr. Rutenberg without having been put out to public tender.

The Zionists, through Mr. Rutenberg, are aiming at getting a stranglehold on the economics of Palestine, and once these are in their hands they become virtual masters of the country.

Nous savons que ces paroles sont vraies parce qu'elles expriment l'expérience non seulement de nous-mêmes, mais aussi de chaque visiteur impartial en Palestine.

En second lieu, nous nous plaignons de l'article IV même du projet de mandat, car il "reconnait officiellement l'Organisation sioniste en tant qu'organisme public chargé de conseiller et de coopérer avec l'Administration palestinienne sur les questions économiques, sociales et autres qui peuvent avoir une incidence sur l'établissement du foyer national juif et les intérêts de la population juive en Palestine, d'aider et de participer à l'expansion du pays".

Pourquoi, demandons-nous, les Juifs devraient-ils avoir un organisme officiel aussi préférentiellement considéré ?

Ne peut-on pas confier à l'administration les intérêts de 7 % de la population lorsque le bien-être de 93 % d'entre eux est entre ses mains ?

Même en admettant que les activités de l'Organisation sioniste se limitent aux questions économiques et sociales, qu'est-ce que c'est que toute la vie du pays, puisque la politique de chaque pays est si inextricablement liée à son économie ?

Dans l'article II du projet de mandat, nous lisons : "L'Administration peut s'entendre avec l'Agence juive mentionnée à l'article IV pour construire ou exploiter, dans des conditions justes et équitables, tous travaux, services et services publics, et pour développer toutes ressources naturelles du pays, dans la mesure où ces questions ne sont pas directement traitées par l'Administration".

Cet article donne à cette agence juive (l'Organisation sioniste) le monopole de tous les travaux publics et ressources naturelles de la Palestine. Aucune concurrence n'est prévue, ni par les seuls Arabes, ni par les Arabes en liaison avec les entreprises britanniques qui sont exclues par ces termes. Nous citerons un exemple - la concession de Rutenberg - pour le prouver. Cette concession a été faite à M. Rutenberg sans avoir fait l'objet d'un appel d'offres public.

Les sionistes, par l'intermédiaire de M. Rutenberg, cherchent à s'emparer de l'économie de la Palestine, et une fois que celle-ci est entre leurs mains, ils deviennent maîtres virtuels du pays.

(4) The Memorandum goes on to discuss the existing Jewish Community in Palestine, which it says possesses "national characteristics" because it has "its own political organs, an elected assembly for the direction of its own domestic concerns, elected councils in the towns, an organisation for the control of its schools, an elected Chief Rabbinate and Rabbinical Council for the direction of its religious affairs, business which is conducted in Hebrew as a vernacular language, a Hebrew Press to serve its needs, etc., etc."

We would here remark that all these outward signs of a "national" existence are also possessed by the other communities in Palestine, and if these are to be considered as a reason why the Jews outside Palestine should be allowed into Palestine "as of right and not on sufferance," it is the more reason why the Arabs should be confirmed in their national home as against all intruders and immigration placed in their control.

There was no trace of these Political Organs, mentioned above, but they appeared after the Armistice, when the Balfour Declaration came out. The Hebrew language is not universally used by the community as a vernacular, and business is transacted mostly in Arabic and Yiddish. The religious and social life of the community is the same as in all countries where Jews live, and cannot be looked upon as distinctive to Palestine.

When we protested against the recognition of Hebrew as an official language in the State we were told it was harmless; now we see that our fears have been realised, and that this very recognition is used as an argument to establish "a right."

Besides, we have always claimed for this community the same rights and privileges as ourselves since with us they were Ottoman citizens. But to argue as the Memorandum does, that because the present Jewish community in Palestine is there by "right," this right should be extended to all the Jews of the world, is a line of reasoning which no people, let alone Arabs, would accept if applied to itself.

We have shown over and over again that the supposed historic connection of the Jews with Palestine rests upon very slender historic data.

(4) Le Mémorandum poursuit en discutant de la communauté juive existante en Palestine, qui possède des "caractéristiques nationales" parce qu'elle a "ses propres organes politiques, une assemblée élue pour la direction de ses propres affaires domestiques, des conseils élus dans les villes, une organisation pour le contrôle de ses écoles, un Grand Rabbinat et un Conseil rabbinique élus pour diriger ses affaires religieuses, une presse hébraïque pour servir ses besoins, etc.

Nous remarquons ici que tous ces signes extérieurs d'une existence "nationale" sont également possédés par les autres communautés en Palestine, et si ceux-ci doivent être considérés comme une raison pour laquelle les Juifs hors de Palestine doivent être admis en Palestine "de droit et non par souffrance", c'est la raison de plus pour laquelle les Arabes doivent être confirmés dans leur foyer national contre toute intrusion et immigration placées sous leur contrôle.

Il n'y avait aucune trace de ces organes politiques, mentionnés ci-dessus, mais ils sont apparus après l'Armistice, lorsque la Déclaration de Balfour est sortie. La langue hébraïque n'est pas universellement utilisée par la communauté comme langue vernaculaire, et les affaires se font principalement en arabe et en yiddish. La vie religieuse et sociale de la communauté est la même que dans tous les pays où vivent les juifs et ne peut être considérée comme propre à la Palestine.

Lorsque nous avons protesté contre la reconnaissance de l'hébreu comme langue officielle dans l'État, on nous a dit qu'il était inoffensif ; maintenant nous voyons que nos craintes ont été réalisées, et que cette reconnaissance même est utilisée comme argument pour établir "un droit".

D'ailleurs, nous avons toujours revendiqué pour cette communauté les mêmes droits et privilèges que nous, car avec nous ils étaient citoyens ottomans. Mais prétendre, comme le fait le Mémorandum, que parce que la communauté juive actuelle en Palestine est là par "droit", ce droit devrait être étendu à tous les juifs du monde, est un raisonnement qu'aucun peuple, encore moins les Arabes, n'accepterait s'il était appliqué à lui-même.

Nous avons montré à maintes reprises que le lien historique supposé des Juifs avec la Palestine repose sur des données historiques très minces.

The historic rights of the Arabs are far stronger than those of the Jews. Palestine had a native population before the Jews even went there, and this population has persisted all down the ages and never assimilated with the Jewish tribes, who were always a people to themselves.

The Arabs, on the other hand, have been settled on the land for more than 1,500 years, and are the present owners of the soil.

Further, Christians as well as Moslems look upon Palestine as a sacred land, and make yearly pilgrimages to it in a spirit of devotion and prayer. Any religious sentiment, therefore, which the Jews might cherish for Palestine is exceeded by Christian and Moslem sentiment for that country.

(5) *Immigration.*—The Memorandum says, further, that in order "to fulfil this policy it is necessary that the Jewish Community in Palestine should be able to increase its numbers by immigration."

We here ask, "What policy?" and why? The Jewish Community in Palestine is doing well, and does not depend for its existence on immigrants. The Memorandum continues, however. "This immigration cannot be so great in volume as to exceed whatever may be the economic capacity of the country at the time to absorb new arrivals. It is essential to ensure that the immigrants should not be a burden upon the people of Palestine as a whole, and that they should not deprive any section of the present population of their employment. Hitherto the immigration has fulfilled these conditions. The number of immigrants since the British occupation has been about 25,000."

We regret our inability to endorse the veracity of the above statements, since we have always relied on facts, not on words, to prove our point.

By the admission of the Palestine administration itself we can show that the incoming of immigrants is greater than the country can at present sustain. In his Interim Report the High Commissioner says:—"But in any event it was becoming increasingly evident that the flow of immigrants was greater than the country was able to absorb."

Les droits historiques des Arabes sont beaucoup plus forts que ceux des Juifs. La Palestine avait une population autochtone avant même que les Juifs n'y aillent, et cette population a persisté à travers les âges et n'a jamais été assimilée aux tribus juives, qui ont toujours été un peuple pour eux-mêmes.

Les Arabes, quant à eux, sont installés sur ces terres depuis plus de 1 500 ans et en sont les propriétaires actuels.

De plus, les chrétiens et les musulmans considèrent la Palestine comme une terre sacrée et y font des pèlerinages annuels dans un esprit de dévotion et de prière. Tout sentiment religieux que les juifs pourraient chérir pour la Palestine est donc dépassé par les sentiments chrétiens et musulmans pour ce pays.

(5) L'immigration - Le Mémorandum dit, en outre, que pour "réaliser cette politique, il est nécessaire que la communauté juive de Palestine puisse augmenter ses effectifs par l'immigration".

On se demande : "Quelle politique ?" et pourquoi ? La communauté juive de Palestine se porte bien et ne dépend pas des immigrants pour son existence. Le mémorandum se poursuit cependant. "Cette immigration ne peut être d'un volume tel qu'elle dépasse la capacité économique du pays à l'époque d'absorber de nouveaux arrivants. Il est essentiel de veiller à ce que les immigrants ne soient pas un fardeau pour la population de Palestine dans son ensemble et à ce qu'ils ne privent aucune partie de la population actuelle de son emploi. Jusqu'à présent, l'immigration a rempli ces conditions. Le nombre d'immigrants depuis l'occupation britannique est d'environ 25 000."

Nous regrettons de ne pouvoir cautionner la véracité des déclarations ci-dessus, car nous nous sommes toujours appuyés sur des faits, et non sur des paroles, pour prouver notre point de vue.

Par l'admission de l'administration de Palestine elle-même, nous pouvons montrer que l'arrivée d'immigrants est supérieure à ce que le pays peut supporter actuellement. Dans son rapport intérimaire, le Haut Commissaire déclare : " Mais en tout état de cause, il devenait de plus en plus évident que le flux d'immigrants était supérieur à ce que le pays était capable d'absorber ".

At the time this was written—August, 1920—"slightly over 10,000 immigrants had arrived in the country." Their number now has risen to 25,000. Now, admitting these figures to be correct, has the condition of the country so improved as to allow of 15,000 new immigrants? Where have these people gone to? The Memorandum says that "about one-fourth are farmers or workers upon the land";

consequently, the three-fourths have been absorbed by the towns, and are competing with the townspeople for their daily bread, permanently endangering public security and rioting occasionally. In this connection it is instructive to mention that telegrams were received by this Delegation on 9th June from Arab railway employees complaining that, under the guise of economy, they are being turned out of their jobs in order to make room for Jewish employees, who lack experience in railway work and cannot speak the language of the country.

(6) The Memorandum provides for "a special committee to be established in Palestine, consisting entirely of Members of the new Legislative Council elected by the people, to confer with the Administration upon matters relating to the regulation of immigration."

Since the immigration of a foreign element into any country affects the native population of that country—politically, economically and socially—it is only right and proper that the people who are so affected should have complete say in the matter.

The Committee proposed above does not give the people of Palestine control of immigration. Its powers are merely consultative. While we see that in Article 6 of the Draft Mandate the Jewish Agency, which is the Zionist Organisation, a foreign body, has been given more powers than the actual inhabitants of the country.

Nothing will safeguard the interests of the Arabs against the dangers of immigration except the creation of a Representative National Government, which shall have complete control of immigration.

(7) The Memorandum then raises the question of the pledges given to the King of the Hedjaz, and states that "this promise (to recognise and support the independence of the Arabs) was given subject to a reservation made in the same letter, which excluded from its scope the country lying to the west of the vilayet of Damascus. That vilayet included the whole of the territory of Transjordan, but neither the independent Sanjak of Jerusalem, nor those parts of the then vilayet of Beyrout which are now included in Palestine.

Au moment de la rédaction du présent rapport, en août 1920, " un peu plus de 10 000 immigrants étaient arrivés au pays ". Leur nombre est maintenant passé à 25 000. Or, si l'on admet que ces chiffres sont exacts, l'état du pays s'est-il amélioré au point d'accueillir 15 000 nouveaux immigrants ? Où sont passés ces gens ? Le mémorandum indique qu'"environ un quart sont des agriculteurs ou des travailleurs sur la terre" ;

En conséquence, les trois quarts ont été absorbés par les villes et sont en concurrence avec les citadins pour leur pain quotidien, ce qui met en danger en permanence la sécurité publique et provoque parfois des émeutes. À cet égard, il est instructif de mentionner que cette délégation a reçu le 9 juin des télégrammes d'employés de chemins de fer arabes se plaignant que, sous prétexte d'économie, ils sont licenciés pour faire de la place aux employés juifs, qui manquent d'expérience dans le travail ferroviaire et qui ne parlent pas la langue du pays.

(6) Le Mémorandum prévoit la création en Palestine d'un " comité spécial, composé entièrement de membres du nouveau Conseil législatif élus par le peuple, chargé de se concerter avec l'administration sur les questions relatives à la réglementation de l'immigration ".

Étant donné que l'immigration d'un élément étranger dans n'importe quel pays affecte la population autochtone de ce pays - politiquement, économiquement et socialement - il n'est que juste et approprié que les personnes qui sont ainsi touchées aient leur mot à dire dans cette affaire.

Le Comité proposé ci-dessus ne donne pas au peuple de Palestine le contrôle de l'immigration. Ses pouvoirs ne sont que consultatifs. Alors que nous voyons que dans l'article 6 du projet de mandat, l'Agence juive, qui est l'Organisation sioniste, un organisme étranger, a reçu plus de pouvoirs que les habitants actuels du pays.

Rien ne protégera les intérêts des Arabes contre les dangers de l'immigration si ce n'est la création d'un gouvernement national représentatif, qui aura le contrôle total de l'immigration.

(7) Le Mémorandum soulève ensuite la question des promesses faites au roi du Hedjaz, et précise que " cette promesse (de reconnaître et de soutenir l'indépendance des Arabes) a été faite sous réserve faite dans la même lettre, qui excluait de sa portée le pays situé à l'ouest du Vilayet de Damas. Ce vilayet comprenait l'ensemble du territoire de la Transjordanie, mais ni le Sanjak indépendant de Jérusalem, ni les parties du vilayet de Beyrouth de l'époque qui sont maintenant incluses en Palestine.

The whole of Palestine west of the Jordan was thus excluded from Sir H. MacMahon's pledge."

To this we reply:— In the first place the word "district" and not Vilayet was used. In the second place the word "district" and not Vilayet was also meant since the letter says "the districts of Damascus, Homs, Hama and Aleppo."

Now since Homs and Hama were districts included in the Vilayet of Syria it would be superfluous to mention "Homs" and "Hama" specifically if the "Vilayet" of Damascus as against the "district" of Damascus were meant.

Moreover, the "Vilayet" said to have been meant was called "Vilayet of Syria" and not "Vilayet" of Damascus, as there was no Vilayet of Damascus.

Palestine thus comes within the scope of the promise.

There is no doubt that the reservation made in the pledge meant the Lebanon, since Sir H. MacMahon in a letter dated 25th October says:—"In regard to those portions of the territories therein in which Great Britain is free to act without detriment to the interests of her ally, France, I am empowered, etc.,"

to which the Sheriff replied on 1st January, 1916, as follows :—"yet we find it our duty that the eminent Minister should be sure that at the first opportunity after this war is finished we shall ask you (what we now avert our eyes from to-day) for what we now leave to France." Since:—

(a) Palestine has been proved to be excluded from the territory west of the "districts" of Damascus, Homs, Hama and Aleppo:

(b) Since the occupation Great Britain is free to act without detriment to the interests of France :

(c) The Sheriff reserved his right to the territories west of the districts above mentioned (Damascus, Homs, Hama and Aleppo) till after the war:

Therefore Palestine is included in the pledges and is entitled to the recognition of her independence.

(8) Speaking of self-government the Memorandum says:—"It is the intention of His Majesty's Government to foster the establishment of a full measure of self-government in Palestine. But they are of opinion that in the special circumstances of that country this should be accomplished by gradual stages and not suddenly." Further on we read:—"The Secretary of State is of opinion that before a further measure of self-government is extended to Palestine and the Assembly placed in control over the Executive it would be wise to allow some time to elapse."

Toute la Palestine à l'ouest du Jourdain fut ainsi exclue de la promesse de Sir H. MacMahon."

A cela nous répondons : - En premier lieu le mot "district" et non Vilayet a été utilisé. En second lieu, le mot "district" et non Vilayet a également été entendu puisque la lettre dit "les districts de Damas, Homs, Hama et Alep".

Or, comme Homs et Hama étaient des districts inclus dans le Vilayet de Syrie, il serait superflu de mentionner "Homs" et "Hama" spécifiquement s'il s'agissait du "Vilayet" de Damas contre le "district" de Damas.

De plus, le "Vilayet" dit-on signifiait "Vilayet de Syrie" et non "Vilayet" de Damas, car il n'y avait pas de Vilayet de Damas.

La Palestine entre donc dans le cadre de cette promesse.

Il ne fait aucun doute que la réserve formulée dans l'engagement signifiait le Liban, puisque Sir H. MacMahon, dans une lettre datée du 25 octobre, dit : " En ce qui concerne les parties des territoires où la Grande-Bretagne est libre d'agir sans porter atteinte aux intérêts de son allié, la France, je suis habilité, etc.

à laquelle le shérif répondit le 1er janvier 1916, comme suit : "mais nous estimons qu'il est de notre devoir que l'éminent ministre s'assure qu'à la première occasion après la fin de cette guerre, nous vous demanderons (ce que nous détournons aujourd'hui les yeux) ce que nous laissons maintenant à la France". Depuis:-

a) Il est prouvé que la Palestine est exclue du territoire situé à l'ouest des "districts" de Damas, Homs, Hama et Alep :

b) Étant donné que l'occupation de la Grande-Bretagne est libre d'agir sans porter préjudice aux intérêts de la France.. :

(c) Le shérif a réservé son droit sur les territoires situés à l'ouest des districts susmentionnés (Damas, Homs, Hama et Alep) jusqu'après la guerre :

La Palestine est donc incluse dans les engagements et a droit à la reconnaissance de son indépendance.

(8) En parlant d'autonomie gouvernementale, le Mémorandum dit : "Le gouvernement de Sa Majesté a l'intention de favoriser l'établissement d'une pleine autonomie gouvernementale en Palestine. Mais ils sont d'avis que dans les circonstances particulières de ce pays, cela devrait se faire par étapes progressives et non pas soudainement." Plus loin, nous lisons : "Le Secrétaire d'Etat est d'avis qu'avant qu'une nouvelle mesure d'autonomie gouvernementale ne soit étendue à la Palestine et que l'Assemblée ne prenne le contrôle de l'exécutif, il serait sage de laisser s'écouler un certain temps".

The terms of the pledge are as follows :—"Great Britain is prepared to recognise and support the independence of the Arabs."

The Delegation is exercised to understand the reason for this gradual education in self-government. It has been admitted by the Secretary of State that "there was no question of treating the people of Palestine as less advanced than their neighbours in Iraq and Syria" to which immediate self-government is given. Why withhold it in the case of Palestine whose people formerly enjoyed a large measure of local self-rule both in the Government of their cities and in the Turkish Parliament? Besides, Palestinians have demonstrated their capacity for administration in the Turkish Empire in Egypt and the Sudan.

We can find no reason for this delay but in the eagerness of the Government to allow time to elapse during which Jews will have increased in numbers and the powers of Zionism become more established in the land. In fact this is plainly stated to be the reason by the Secretary of State in a communication to us dated March, 1922, where he says :—"The position is that His Majesty's Government are bound by a pledge and cannot allow a constitutional position to develop in a country for which they have accepted responsibility to the Principal Allied Powers which may make it impracticable to carry into effect a solemn undertaking given by themselves and their Allies." And again in the same letter he says:—"The Mandatory is to be responsible for putting into effect the Declaration of 2nd November, 1917, in favour of the establishment in Palestine of a National Home for the Jewish people."

We are to understand, then, that self-government will be granted as soon as the Jewish people in Palestine are sufficiently able through numbers and powers to benefit to the full by self-government, and not before. We fail to see any other reason.

We therefore here once again repeat that nothing will safeguard Arab interests in Palestine but the immediate creation of a national government which shall be responsible to a Parliament all of whose members are elected by the people of the country—Moslems, Christians and Jews.

Les termes de l'engagement sont les suivants : "La Grande-Bretagne est prête à reconnaître et à soutenir l'indépendance des Arabes."

La délégation s'efforce de comprendre la raison de cette éducation progressive à l'autonomie gouvernementale. Il a été admis par le Secrétaire d'Etat qu'"il n'était pas question de traiter la population de Palestine comme moins avancé que ses voisins en Irak et en Syrie" auquel l'autonomie immédiate est accordée. Pourquoi la refuser dans le cas de la Palestine, dont le peuple jouissait autrefois d'une grande autonomie locale, tant au sein du gouvernement de ses villes qu'au parlement turc ? Par ailleurs, les Palestiniens ont démontré leur capacité d'administration dans l'Empire turc en Égypte et au Soudan.

Nous ne pouvons trouver aucune raison pour ce retard, mais dans l'empressement du gouvernement à laisser s'écouler le temps pendant lequel les Juifs auront augmenté en nombre et les pouvoirs du sionisme s'établiront davantage dans le pays. En fait, c'est ce qu'affirme clairement le Secrétaire d'Etat dans une communication qu'il nous a adressée en mars 1922, dans laquelle il dit : " La position est que le gouvernement de Sa Majesté est lié par un engagement et ne peut permettre qu'une situation constitutionnelle se développe dans un pays pour lequel il a accepté une responsabilité envers les principales puissances alliées qui pourrait rendre impossible la mise en pratique d'un engagement solennel pris par eux-mêmes et leurs alliés ". Et encore une fois, dans l'affaire le Mandataire est responsable de la mise en œuvre de la Déclaration du 2 novembre 1917 en faveur de l'établissement en Palestine d'un foyer national pour le peuple juif".

Nous devons donc comprendre que l'autonomie gouvernementale sera accordée dès que le peuple juif de Palestine sera en mesure, grâce à son nombre et à ses pouvoirs, de bénéficier pleinement de l'autonomie gouvernementale, et pas avant. Nous ne voyons pas d'autre raison.

C'est pourquoi nous répétons une fois de plus ici que rien ne protégera les intérêts arabes en Palestine, si ce n'est la création immédiate d'un gouvernement national qui sera responsable devant un Parlement dont tous les membres sont élus par le peuple du pays - musulmans, chrétiens et juifs.

(9) The Memorandum finally states that "the Education Department is advised by a committee representative of all sections of the population, and the Department of Commerce and Industry has the benefit of the co-operation of the Chambers of Commerce which have been established in the principal centres."

This sounds plausible enough, but what is actually the case ?

The Educational Committee is not given any power to make its decisions executed by the Administration.

Why was it that last summer in spite of the repeated warnings of the Chambers of Commerce to the Administration not to prohibit the exportation of cereals and oils these warnings were not heeded and the result was a loss to the country of something like three quarters of a million sterling? The fact is these committees are totally consultative and where their advice clashes with the Zionist policy of the Administration this advice is unheeded.

(10) The hope is finally expressed in the Memorandum that "a policy upon these lines cannot but commend itself to the various sections of the Population."

We would heartily wish this were so. But what do we see as the result of this policy? Discontent of 93 per cent of the population, dislike of the Zionist policy, a strong feeling against those who enter Palestine through the sheer might of England.

At last, the Memorandum proceeds to explain that "this policy will serve to establish a spirit of association on which depends the development and prosperity of the country in future."

Whereas we see division and tension between Arabs and Zionists increasing day by day and resulting in general retrogression. Because the immigrants dumped upon the country from different parts of the world are ignorant of the language, customs, and character of the Arabs, and enter Palestine by the might of England against the will of the people who are convinced that these have come to strangle them. Nature does not allow the creation of a spirit of co-operation between two peoples so different, and it is not to be expected that the Arabs would bow to such a great injustice, or that the Zionists would so easily succeed in realising their dreams.

(9) Le Mémorandum précise enfin que " le Département de l'Éducation est conseillé par un comité représentatif de toutes les couches de la population, et le Département du Commerce et de l'Industrie bénéficie de la coopération des Chambres de Commerce qui ont été établies dans les principaux centres ".

Cela peut paraître plausible, mais qu'en est-il réellement ?

Le Comité d'éducation n'est pas habilité à prendre ses décisions exécutées par l'Administration.

Comment se fait-il que l'été dernier, malgré les avertissements répétés des Chambres de commerce à l'Administration de ne pas interdire l'exportation de céréales et d'huiles, ces avertissements n'ont pas été entendus et qu'il en a résulté une perte pour le pays d'environ trois quarts de million de livres sterling ? Le fait est que ces comités sont totalement consultatifs et que lorsque leurs conseils entrent en conflit avec la politique sioniste de l'Administration, ces conseils ne sont pas pris en compte.

(10) L'espoir est finalement exprimé dans le Mémorandum qu'"une politique dans ce sens ne peut que se recommander aux différentes couches de la population".

Nous souhaiterions de tout cœur que ce soit le cas. Mais quel est le résultat de cette politique ? Le mécontentement de 93 pour cent de la population, l'aversion pour la politique sioniste, un fort sentiment contre ceux qui entrent en Palestine par la seule puissance de l'Angleterre.

Enfin, le Mémorandum explique que " cette politique servira à établir un esprit d'association dont dépend le développement et la prospérité du pays à l'avenir ".

Alors que nous voyons la division et la tension entre les Arabes et les Sionistes augmenter de jour en jour et entraîner une régression générale. Parce que les immigrants déversés sur le pays en provenance de différentes parties du monde ignorent la langue, les coutumes et le caractère des Arabes, et entrent en Palestine par la force de l'Angleterre contre la volonté du peuple qui est convaincu que ceux-ci sont venus pour les étrangler. La nature ne permet pas de créer un esprit de coopération entre deux peuples si différents, et il ne faut pas s'attendre à ce que les Arabes s'inclinent devant une si grande injustice, ou que les Sionistes réussissent si facilement à réaliser leurs rêves.

The fact is that His Majesty's Government has placed itself in the position of a partisan in Palestine of a certain policy which the Arab cannot accept because it means his extinction sooner or later. Promises avail nothing when they are not supported by actions, and until we see a real practical change in the policy of His Majesty's Government we must harbour the fears that the intention is to create a Jewish National Home to the "disappearance or subordination of the Arabic population language, and culture in Palestine"

I am, etc.,

MOUSSA KAZIM EL-HUSSEINI,

President, Palestine Arab Delegation.

Secretary.

SHIBLY JAMAL.

Le fait est que le gouvernement de Sa Majesté s'est placé dans la position d'un partisan en Palestine d'une certaine politique que les Arabes ne peuvent accepter parce que cela signifie leur extinction tôt ou tard. Les promesses ne servent à rien lorsqu'elles ne sont pas appuyées par des actions, et tant que nous ne verrons pas un réel changement pratique dans la politique du gouvernement de Sa Majesté, nous devons nourrir les craintes que l'intention est de créer un foyer national juif pour "la disparition ou la subordination de la langue et de la culture arabes en Palestine".

Veillez croire, etc,

MOUSSA KAZIM EL-HUSSEINI,

Président de la délégation arabe palestinienne.

Secrétaire.

SHIBLY JAMAL.

No. 7

The Zionist Organisation to the Colonial Office.

77, GREAT RUSSEL STREET.

18th June, 1922.

SIR,

With reference to your letter of June 3rd, receipt of which has already been acknowledged, I have the honour to inform you that the Executive of the Zionist Organisation have considered the statement relative to the policy of His Majesty's Government in Palestine, of which you have been good enough to furnish them with a copy, and have passed the following resolution :

— " The Executive of the Zionist Organisation, having taken note of the statement relative to British policy in Palestine, transmitted to them by the Colonial Office under date June 3rd, 1922, assure His Majesty's Government that the activities of the Zionist Organisation will be conducted in conformity with the policy therein set forth."

The Executive observe with satisfaction that His Majesty's Government, in defining their policy in Palestine, take occasion once more to reaffirm the Declaration of November 2nd, 1917, and lay it down as a matter of international concern that the Jewish people should know that it is in Palestine as of right.

The Executive further observe that His Majesty's Government also acknowledge, as a corollary of this right, that it is necessary that the Jews shall be able to increase their numbers in Palestine by immigration, and understand from the statement of policy that the volume of such immigration is to be determined by the economic capacity of the country from time to time to absorb new arrivals.

Whatever arrangements may be made in regard to the regulation of such immigration, the Executive confidently trust that both His Majesty's Government and the Administration of Palestine will be guided in this matter by the aforesaid principle.

The Zionist Organisation has at all times been sincerely desirous of proceeding in harmonious co-operation with all sections of the people of Palestine. It has repeatedly made it clear both in word and deed that nothing is further from its purpose than to prejudice in the smallest degree the civil or religious rights or the material interests of the non-Jewish population.

N° 7

L'Organisation Sioniste à l'Office Colonial.

77, GREAT RUSSEL STREET.

18 juin 1922.

SIR,

Me référant à votre lettre du 3 juin, dont j'ai déjà accusé réception, j'ai l'honneur de vous informer que l'exécutif de l'Organisation sioniste a examiné la déclaration relative à la politique du gouvernement de Sa Majesté en Palestine, dont vous avez eu l'amabilité de lui fournir une copie, et a adopté la résolution suivante :

- L'exécutif de l'Organisation sioniste, ayant pris note de la déclaration relative à la politique britannique en Palestine, qui lui a été transmise par le ministère des Colonies le 3 juin 1922, assure le gouvernement de Sa Majesté que les activités de l'Organisation sioniste seront menées conformément à la politique qui y est exposée."

L'Exécutif constate avec satisfaction que le Gouvernement de Sa Majesté, en définissant sa politique en Palestine, saisit une fois de plus l'occasion de réaffirmer la Déclaration du 2 novembre 1917 et de faire en sorte que le peuple juif sache qu'il est de droit en Palestine.

Le pouvoir exécutif observe en outre que le Gouvernement de Sa Majesté reconnaît également, comme corollaire de ce droit, qu'il est nécessaire que les Juifs puissent augmenter leur nombre en Palestine par l'immigration, et qu'il comprenne, d'après la déclaration de politique, que le volume de cette immigration doit être déterminé par la capacité économique du pays à absorber de temps à autre de nouveaux arrivants.

Quelles que soient les dispositions qui pourront être prises en ce qui concerne la réglementation de cette immigration, le pouvoir exécutif est convaincu que le Gouvernement de Sa Majesté et l'Administration de la Palestine seront guidés dans cette affaire par le principe susmentionné.

L'Organisation sioniste a toujours été sincèrement désireuse d'agir en coopération harmonieuse avec toutes les sections de la population de Palestine. Elle a indiqué clairement à plusieurs reprises, tant en paroles qu'en actes, que rien n'est plus éloigné de son but que de porter atteinte, dans une très faible mesure, aux droits civils ou religieux ou aux intérêts matériels de la population non juive.

The Zionist Organisation will continue on its side to spare no efforts to foster the spirit of goodwill to which His Majesty's Government have pointed as the only sure foundation for the future prosperity of Palestine. The Executive earnestly hope that the statement of policy which His Majesty's Government propose to issue will once and for all dispel such misapprehensions as may still exist, and that, loyally accepted by all parties concerned, it may mark the opening of a new era of peaceful progress.

I have, etc.,
(Signed) CH. WEIZMANN.

L'Organisation sioniste continuera de son côté à ne ménager aucun effort pour promouvoir l'esprit de bonne volonté que le gouvernement de Sa Majesté a désigné comme le seul fondement sûr de la prospérité future de la Palestine. Le pouvoir exécutif espère sincèrement que la déclaration de politique que le Gouvernement de Sa Majesté se propose de publier dissipera une fois pour toutes les malentendus qui peuvent encore exister et que, loyalement acceptée par toutes les parties concernées, elle marquera l'ouverture d'une nouvelle ère de progrès pacifique.

Veillez croire etc..
(Signé) CH. WEIZMANN.

No. 8.

The Colonial Office to the Palestine Arab Delegation.

DOWNING STREET.

23rd June, 1922.

SIR,

In continuation of my letter of the 11th April, 1922,* [* No. 4] to which no reply has been received, I am directed by Mr. Secretary Churchill to enclose for the information of your Delegation copy of correspondence + [+ Nos. 5 and 7.] with the Zionist Organization regarding the proposed publication of a statement defining the policy of His Majesty's Government in Palestine. An advance draft of the proposed statement was communicated to you on the 30th May, and its terms were subsequently discussed in detail with your Delegation the 1st June by Sir Herbert Samuel and a representative of the Colonial Office. The comments which you were good enough to offer upon the proposed statement in the course of that interview (which have since been recapitulated in your letter of the 17th June *) [* No. 6.] were carefully considered by the Secretary of State, who decided, after consulting the authorities concerned with the early correspondence between Sir Henry McMahon and King of to make a modification in the draft on a point of fact. On the 3rd of June the draft was communicated formally to the Zionist Organization, and, as the correspondence shows, the Secretary of State has since received from them a formal assurance that they accept the policy as laid down in the statement, and are prepared to conduct their own activities in conformity therewith.

Mr. Churchill is forwarding a copy of the enclosures to this letter to the Officer Administering the Government of Palestine, for communication to the President and members of the Society, which you represent. He considers that this fresh definition of the policy of His Majesty's Government, coupled with the formal assurance that has been obtained from the Zionist Organization, should finally allay the apprehensions which you have mentioned on more than one occasion during your visit to London as being entertained by your friends in Palestine as to the scope and purport of British policy.

The correspondence is now being laid before Parliament, and copies will be communicated to the Council of the League of Nations.

I am, etc., J.E. SHUCKBURGH.

Non. 8.

Le Bureau colonial à la délégation arabe palestinienne.

Downing Street.

23 juin 1922.

SIR,

Dans la suite de ma lettre du 1er avril 1922*,[* n° 4] à laquelle aucune réponse n'a été reçue, M. le Secrétaire Churchill m'a ordonné de joindre, pour l'information de votre délégation, copie de la correspondance +[+ n° 5 et 7] avec l'Organisation sioniste concernant la publication proposée d'une déclaration définissant la politique du Gouvernement de Sa Majesté en Palestine.

Un avant-projet de la déclaration proposée vous a été communiqué le 30 mai et ses termes ont ensuite été discutés en détail avec votre délégation le 1^{er} juin par Sir Herbert Samuel et un représentant de l'Office colonial. Les commentaires que vous avez eu l'amabilité de faire sur le projet de déclaration au cours de cet entretien (qui ont depuis lors été récapitulés dans votre lettre du 17 juin *)[* n° 6] ont été soigneusement examinés par le Secrétaire d'Etat, qui a décidé, après consultation des autorités concernées par la correspondance antérieure entre Sir Henry McMahon et Hussein, de modifier le projet sur un fait précis. Le 3 juin, le projet a été officiellement communiqué à l'Organisation sioniste et, comme le montre la correspondance, le Secrétaire d'Etat a reçu d'eux l'assurance formelle qu'ils acceptent la politique énoncée dans la déclaration et sont prêts à mener leurs propres activités en conformité avec celle-ci.

M. Churchill transmet une copie des pièces jointes à la présente lettre à l'officier chargé de l'administration du Gouvernement palestinien, pour communication au Président et aux membres de la Société, que vous représentez. Il considère que cette nouvelle définition de la politique du gouvernement de Sa Majesté, associée à l'assurance formelle obtenue de l'Organisation sioniste, devrait enfin dissiper les appréhensions que vous avez exprimées à plusieurs reprises lors de votre visite à Londres, à savoir que vos amis en Palestine se réjouissent de la portée et de la portée de la politique britannique.

La correspondance est en cours de dépôt devant le Parlement et des copies seront communiquées au Conseil de la Société des Nations.

Je suis, etc., J.E. SHUCKBURGH.

No. 9.

The Secretary of State for the colonies to the Officer Administering the Government of Palestine

(Telegraphic) Sent 29 June.

A White Paper will be laid on Saturday the 1st July covering correspondence between His Majesty's Government and Palestine Arab Delegation and Zionist Organization from 21st February to 23rd June, 1922. This correspondence includes official statement of British policy in Palestine of which summary follows:-

(1) His Majesty's Government re-affirm Declaration of November 1917, which is not susceptible of change.

(2) A Jewish National Home will be founded in Palestine. The Jewish people will be in Palestine as of right and not on

...

N° 9.

Le Secrétaire d'Etat aux colonies à l'officier chargé de l'administration du Gouvernement de la Palestine

Envoyé le 29 juin.

Un livre blanc sera déposé le samedi 1er juillet, couvrant la correspondance entre le gouvernement de Sa Majesté et la délégation arabe palestinienne et l'organisation sioniste du 21 février au 23 juin 1922.

Cette correspondance comprend la déclaration officielle de la politique britannique en Palestine, dont le résumé est le suivant:-

(1) Le gouvernement de Sa Majesté réaffirme la déclaration de novembre 1917, qui n'est pas susceptible de changement.

(2) Un foyer national juif sera fondé en Palestine. Le peuple juif sera en Palestine de droit et non de ...

Winston Churchill – 14 juin 1921 - extrait

...The Arabs believe that in the next few years they are going to be swamped by scores of thousands of immigrants from Central Europe, who will push them off the land, eat up the scanty substance of the country and eventually gain absolute control of its institutions and destinies. As a matter of fact these fears are illusory. The Zionists in order to obtain the enthusiasm and the support which they require are bound to state their case with the fullest ardour, conviction and hope, and it is these declarations which alarm the Arabs, and not the actual dimensions of the immigration which has taken place or can take place in practice.

However, we have there Sir Herbert Samuel, who is so well known to many Members of this House; a skilful, practised, experienced liberal politician—qualities of which it is very necessary to have an ample supply in the government of so widespread and various an empire as ours. He is also a most ardent Zionist. I am following with very great confidence his action and giving him every possible measure of confidence and support in these difficult times.

He has lately made a further declaration to the peoples of Palestine, explaining to them his interpretation of the phrase "national home," as used in the pledge given by the British Government in 1917. This is what he said: These words (national home) mean that the Jews, who are a people scattered throughout the world, but whose hearts are [286](#) always turning to Palestine, should be enabled to found here their home, and that some amongst them, within the limits fixed by numbers and the interests of the present population, should come to Palestine in order to help by their resources and efforts to develop the country to the advantage of all its inhabitants.

...Les Arabes croient qu'au cours des prochaines années, ils seront submergés par des dizaines de milliers d'immigrants d'Europe centrale, qui les pousseront à quitter la terre, à manger la maigre substance du pays et à prendre le contrôle absolu de ses institutions et de ses destinées. En fait, ces craintes sont illusoire. Les sionistes, pour obtenir l'enthousiasme et le soutien dont ils ont besoin, sont tenus d'exposer leur cas avec la plus grande ardeur, conviction et espoir, et ce sont ces déclarations qui alarment les Arabes, et non les dimensions réelles de l'immigration qui a eu lieu ou peut avoir lieu en pratique.

Cependant, nous avons là Sir Herbert Samuel, qui est si bien connu de nombreux députés de cette Assemblée, un homme politique libéral habile, expérimenté et expérimenté - des qualités dont il est absolument nécessaire d'avoir en nombre suffisant dans le gouvernement d'un empire aussi vaste et aussi divers que le notre. C'est aussi un sioniste très ardent. Je suis son action avec une très grande confiance et je lui accorde toute la confiance et le soutien possibles en ces temps difficiles.

Il a récemment fait une nouvelle déclaration aux populations de Palestine, leur expliquant son interprétation de l'expression "foyer national", telle qu'elle est utilisée dans l'engagement pris par le gouvernement britannique en 1917. C'est ce qu'il a dit : Ces mots (maison nationale) signifient que les Juifs, qui sont un peuple dispersé dans le monde entier, mais dont le cœur est toujours tourné vers la Palestine, devraient lui permettre de fonder ici leur maison, et que certains d'entre eux, dans les limites fixées par le nombre et les intérêts de la population actuelle, devraient venir en Palestine afin de contribuer par leurs ressources et efforts à développer le pays au profit de tous ses habitants.

There really is nothing for the Arabs to be frightened about. All the Jewish immigration is being very carefully watched and controlled both from the point of view of numbers and character. No Jew will be brought in beyond the number who can be provided for by the expanding wealth and development of the resources of the country. There is no doubt whatever that at the present time the country is greatly under-populated. Anyone who has seen the work of the Jewish colonies which have been established during the last 20 or 30 years in Palestine will be struck by the enormous productive results which they have achieved.

I had the opportunity of visiting the colony of Richon le Zion about 12 miles from Jaffa, and there, from the most inhospitable soil, surrounded on every side by barrenness and the most miserable form of cultivation, I was driven into a fertile and thriving country estate, where the scanty soil gave place to good crops and good cultivation, and then to vineyards and finally to the most beautiful, luxurious orange groves, all created in 20 or 30 years by the exertions of the Jewish community who live there.

Then as we went on we were surrounded by 50 or 60 young Jews, galloping on their horses, and with farmers from the estate who took part in the work. Finally, when we reached the centre, there were drawn up 300 or 400 of the most admirable children, of all sizes and sexes, and about an equal number of white-clothed damsels. We were invited to sample the excellent wines which the establishment produced, and to inspect the many beauties of the groves ».

Il n'y a vraiment pas de quoi effrayer les Arabes. Toute l'immigration juive fait l'objet d'une surveillance et d'un contrôle très attentifs, tant du point de vue du nombre que du caractère. Aucun juif ne sera amené au-delà du nombre qui peut être assuré par l'accroissement de la richesse et le développement des ressources du pays. Il ne fait aucun doute qu'à l'heure actuelle, le pays est largement sous-peuplé. Quiconque a vu le travail des colonies juives qui ont été établies au cours des 20 ou 30 dernières années en Palestine sera frappé par les énormes résultats productifs qu'elles ont obtenus.

J'ai eu l'occasion de visiter la colonie de Richon le Zion à une douzaine de kilomètres de Jaffa, et là, depuis le sol le plus inhospitalier, entouré de tous côtés par la stérilité et la plus misérable forme de culture, j'ai été conduit dans un domaine fertile et prospère, où le sol pauvre a donné lieu à de bonnes cultures et une bonne culture, puis aux vignes et enfin aux plus belles, luxuriantes, orangeries, toutes créées en 20 ou 30 ans par les efforts de la communauté juive qui y vivent. Puis, au fur et à mesure que nous avançons, nous étions entourés de 50 ou 60 jeunes Juifs, galopant sur leurs chevaux, et avec des fermiers du domaine qui participaient aux travaux.

Enfin, lorsque nous sommes arrivés au centre, il y avait 300 ou 400 des enfants les plus admirables, de toutes tailles et de tous sexes, et un nombre à peu près égal de demoiselles à manteau blanc. Nous avons été invités à déguster les excellents vins produits par l'établissement, et à inspecter les nombreuses beautés des bosquets ".